

Τέρψη Γαβαλά

Κωνσταντίνος Οικονόμου

Λυδία

Μία νέα ζωή στην Ελλάδα!



FREE MP3 AUDIOBOOK

Τέρψη Γαβαλά

Κωνσταντίνος Οικονόμου

Λυδία

Μία νέα ζωή στην Ελλάδα!

Ευχαριστίες / Acknowledgements

Θα θέλαμε να εκφράσουμε την βαθιά ευγνωμοσύνη μας προς τον Δημήτρη Ανδρεάδη και την Maya Cornelissens - Ανδρεάδη, συνιδρυτές του σχολείου ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού ΟΜΙΛΩ (www.omilo.com), για την αμέριστη συμπαράσταση και την συνεχή ενθάρρυνσή τους στην δεύτερη συγγραφική μας προσπάθεια.

Ευχαριστούμε από καρδιάς και τους νέους μας συνεργάτες, τον Lawrence Elwick, για την εξαιρετική εικονογράφηση, που ζωντάνεψε με μοναδικό τρόπο τις περιπέτειες των χαρακτήρων μας, και τον Νίκο Κοκολάκη, που οι θαυμάσιες μελωδίες του έντυσαν τόσο όμορφα την ιστορία μας.

Τέλος, οφείλουμε ένα πολύ μεγάλο ευχαριστώ στους αναγνώστες του πρώτου βιβλίου αυτής της σειράς (Λυδία: Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα!) καθώς και στους δασκάλους που το δίδαξαν στις τάξεις τους. Η εποικοδομητική κριτική τους, σε συνδυασμό με τα ενθουσιώδη και ενθαρρυντικά σχόλιά τους, αποτέλεσαν το βασικό κίνητρο για την συγγραφή του δεύτερου μέρους της ιστορίας των αγαπημένων μας πρωταγωνιστών, της Λυδίας και του Ορέστη.

We would like to express our deep gratitude to Dimitris Andreadis and Maya Cornelissens - Andreadis, co-founders of OMILLO, school of Greek language and culture (www.omilo.com), for their unfailing support and continuous encouragement in our second writing attempt.

We also wish to extend our heartfelt thanks to our new collaborators, Lawrence Elwick, for his excellent illustrations, which have brought the adventures of our characters to life in a unique way, and Nikos Kokolakis, whose wonderful melodies have adorned our story so beautifully.

Finally, we owe a very big thank you to the readers of the first book in this series (Λυδία: Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα!) as well as to the teachers who taught it in their classes. Their constructive criticism, in combination with their enthusiastic and encouraging comments, were the main motivation for writing the second part of the story of our beloved protagonists, Lydia and Orestis.

Οι συγγραφείς / The writers
Τέρψη Γαβαλά - Κωνσταντίνος Οικονόμου

Τίτλος / Title: Λυδία - Μία νέα ζωή στην Ελλάδα!

Συγγραφείς / Writers: Τέρψη Γαβαλά - Κωνσταντίνος Οικονόμου

Εικονογράφηση / Illustrations: Lawrence Elwick

Μουσική / Music: Νίκος Κοκολάκης

Σχεδιασμός βιβλίου / Book design: Κωνσταντίνος Οικονόμου

Copyright © 2025 OMILLO Greek Language and Culture IKE

Απαγορεύεται η με οποιονδήποτε τρόπο αναπαραγωγή, ολική ή μερική, του παρόντος έργου χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του OMILLO Greek Language and Culture IKE. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, without the prior written permission of OMILLO Greek Language and Culture IKE. Any unauthorized use of this material could result in the pursuit of legal action.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| | |
|--|----|
| 1. Θέλεις να παντρευτούμε; | 04 |
| 2. Σε μιάμιση ώρα φεύγει το πλοίο! | 08 |
| 3. Να ζήσετε! | 12 |
| 4. Ο μήνας του μέλιτος. | 16 |
| 5. Σπίτι μου, σπιτάκι μου! | 20 |
| 6. Καλορίζικο! | 24 |
| 7. Καλές γιορτές! | 28 |
| 8. Ένα πάρτι-έκπληξη! | 32 |
| 9. Ποιος είστε;! Τι θέλετε;! | 36 |
| 10. Στην γκαλερί. | 40 |
| 11. Με λένε Παύλο Αλεξίου και είμαι ο... | 44 |
| 12. Επιτέλους ξέρω ποια είμαι! | 48 |
| | |
| Λεξιλόγιο - Vocabulary | 52 |

1. Θέλεις να παντρευτούμε¹;



Έξι μήνες πριν...

Η Λυδία και ο Ορέστης τρώνε σε ένα εστιατόριο, στην ταράτσα ενός ξενοδοχείου στην Αθήνα.

Λυδία: Πολύ νόστιμο φαγητό και καταπληκτική θέα!

Ορέστης: Ναι, και το κρασί είναι υπέροχο! Θέλεις λίγο ακόμα;

Λυδία: Νομίζω ότι **θα μεθύσω²!**

Ορέστης: Δεν υπάρχει πρόβλημα. Οδηγώ εγώ σήμερα. **Έλα³**, στην υγεία μας!

Λυδία: Γεια μας! Να περνάμε πάντα όμορφα όπως απόψε!

Ορέστης: Αυτό εξαρτάται από εμάς. **Γνωριζόμαστε⁴** αρκετό καιρό, περνάμε πολύ ωραία και ξέρεις ότι σε αγαπώ. Θα ήθελα **να πάρεις⁵** αυτό το δαχτυλίδι.

Λυδία: Τι όμορφο που είναι, αγάπη μου!

Ορέστης: Λυδία, θέλεις να παντρευτούμε;

Λυδία: Μου κάνεις πρόταση γάμου;!

Ορέστης: Ναι! Θέλεις να κάνουμε οικογένεια;

Λυδία: Ναι, Ορέστη μου! Θέλω!

Σήμερα...

Η Λυδία είναι στο σπίτι της με την ξαδέρφη της, την Ζωή, και μιλάνε για τις τελευταίες λεπτομέρειες του γάμου.

Ζωή: Όλα έτοιμα για τον γάμο;

¹ να παντρευτούμε < παντρεύομαι / θα παντρευτώ / παντρεύτηκα

² θα μεθύσω < μεθάω (ή μεθώ) / θα μεθύσω / μέθυσσα

³ έλα < έρχομαι / θα έρθω (σπάνια: θα έλθω) / ήρθα (σπάνια: ήλθα)

⁴ γνωριζόμαστε = ξέρουμε ο ένας τον άλλον

⁵ να πάρεις < παίρνω / θα πάρω / πήρα



Λυδία: Νομίζω πως ναι. **Στείλαμε**⁶ όλες τις προσκλήσεις. Το **νυφικό**⁷ είναι έτοιμο, θα πάρουμε τις **μπομπονιέρες**⁸ το απόγευμα κι αύριο φεύγουμε για την Σύρο. Δεν το πιστεύω ότι παντρεύομαι σε δύο μέρες!

Ζωή: Έφτασε⁹ η ώρα! Πώς **αποφασίσατε**¹⁰ να παντρευτείτε στην Σύρο;

Λυδία: Αγαπάμε κι οι δύο πολύ το νησί και θέλαμε να κάνουμε εκεί τον γάμο μας. **Βρήκαμε**¹¹, λοιπόν, μια όμορφη εκκλησία δίπλα στην θάλασσα και μετά **κανονίσαμε**¹² τις λεπτομέρειες!

Ζωή: Κι εμείς θέλαμε εδώ και καιρό **να πάμε**¹³ στην Σύρο!

Λυδία: Χαίρομαι που **θα έρθετε**¹⁴! **Θα μείνετε**¹⁵ μερικές μέρες;

Ζωή: Βέβαια! Θα κάνουμε διακοπές. Πήρα δέκα μέρες άδεια από την δουλειά. Η κόρη μου είναι ενθουσιασμένη κι εγώ περιμένω πώς και πώς **να ξεκουραστώ**¹⁶ λίγο.

Λυδία: Αχ, κι εγώ θέλω λίγη ξεκούραση!

Ζωή: Είσαι κουρασμένη, ε; Το ξέρω ότι ένας γάμος θέλει πολλές ετοιμασίες.

Λυδία: Πάρα πολλές! Εδώ κι έξι μήνες τρέχω. Έπρεπε να βρούμε κουμπάρους, **να αγοράσουμε**¹⁷ **βέρες**¹⁸, **να κλείσουμε**¹⁹ ένα κέντρο κοντά στην εκκλησία για το πάρτι μετά τον γάμο.

Ζωή: Θα χορέψουμε²⁰;

⁶ **στείλαμε** < στέλνω / θα στείλω / έστειλα

⁷ **νυφικό (το)** = το φόρεμα που φοράει η νύφη

⁸ **μπομπονιέρα (η)** = μικρό δώρο με γλυκά που παίρνουν οι καλεσμένοι μετά τον γάμο

⁹ **έφτασε** < φτάνω / θα φτάσω / έφτασα

¹⁰ **αποφασίσατε** < αποφασίζω / θα αποφασίσω / αποφάσισα

¹¹ **βρήκαμε** < βρίσκω / θα βρω / βρήκα

¹² **κανονίσαμε** < κανονίζω / θα κανονίσω / κανόνισα

¹³ **να πάμε** < πάω (ή πηγαίνω) / θα πάω / πήγα

¹⁴ **θα έρθετε** < έρχομαι / θα έρθω (σπάνια: θα έλθω) / ήρθα (σπάνια: ήλθα)

¹⁵ **θα μείνετε** < μένω / θα μείνω / έμεινα

¹⁶ **να ξεκουραστώ** < ξεκουράζομαι / θα ξεκουραστώ / ξεκουράστηκα

¹⁷ **να αγοράσουμε** < αγοράζω / θα αγοράσω / αγόρασα

¹⁸ **βέρα (η)** = το δαχτυλίδι του γάμου

¹⁹ **να κλείσουμε** < κλείνω / θα κλείσω / έκλεισα

²⁰ **θα χορέψουμε** < χορεύω / θα χορέψω / χόρεψα

Λυδία: Φυσικά! **Θα φάμε²¹, θα πιούμε²²** και θα χορέψουμε!

Ζωή: Τέλεια! Θα έχει πολύ κόσμο;

Λυδία: Όχι. Αποφασίσαμε **να καλέσουμε²³** μόνο τους πιο κοντινούς μας ανθρώπους. Θα είμαστε λίγοι και καλοί!

Ζωή: Καλά **κάνατε²⁴**! Τι είναι όλα αυτά τα κουτιά; Δώρα;

Λυδία: Ναι! Κάθε μέρα παίρνουμε δώρα. Χθες πήραμε τρία βάζα και δύο κατσαρόλες!

Ζωή: Κλασικά δώρα γάμου! Ελπίζω να έχουν κάρτα αλλαγής!

Λυδία: Ευτυχώς ναι! Όταν **γυρίσουμε²⁵** από την Σύρο, θα πρέπει **να αλλάξω²⁶** μερικά από τα βάζα!

Το κουδούνι χτυπάει.

Ζωή: Περιμένεις κανέναν;

Λυδία: Όχι. Ίσως είναι πάλι ένα δώρο!

Η Λυδία ανοίγει την πόρτα. Δύο λεπτά μετά, γυρίζει.

Λυδία: Σου το **είπα²⁷**! Ένα δώρο!

Ζωή: Από ποιον είναι;

Λυδία: Έχει κάρτα! Για **να δω²⁸**...

Σου εύχομαι η ώρα η καλή!
Να είσαι ευτυχισμένη!
Κάποιος που σε αγαπάει...

Ζωή: Δεν έχει όνομα;

Λυδία: Όχι. Πολύ περίεργο...

²¹ **θα φάμε** < τρώω / θα φάω / έφαγα

²² **θα πιούμε** < πίνω / θα πιω / ήπια

²³ **να καλέσουμε** < καλώ / θα καλέσω / κάλεσα

²⁴ **κάνατε** < κάνω / θα κάνω / έκανα

²⁵ **γυρίσουμε** < γυρίζω / θα γυρίσω / γύρισα

²⁶ **να αλλάξω** < αλλάζω / θα αλλάξω / άλλαξα

²⁷ **είπα** < λέω / θα πω / είπα

²⁸ **να δω** < βλέπω / θα δω / είδα

2. Σε μιάμιση ώρα φεύγει το πλοίο!



Σάββατο, έξι το πρωί. Η Λυδία και ο Ορέστης κοιμούνται.

Το κινητό της Λυδίας χτυπάει.

Λυδία: Παρακαλώ!

Φωνή: Καλημέρα, Λυδία μου! Κοιμάστε **ακόμη**¹;

Λυδία: Καλημέρα, μαμά! Ναι. Γιατί; Τι ώρα είναι;

Φωνή: Έξι το πρωί, κορίτσι μου! Σε μιάμιση ώρα φεύγει το πλοίο για την Σύρο!

Λυδία: Έξι;! Τι μου λες;! Σε κλείνω! Μιλάμε **αργότερα**²! Ορέστη, **ξύπνα**³!

Δεν **ακούσαμε**⁴ το ξυπνητήρι! Είναι αργά! **Θα χάσουμε**⁵ το πλοίο!

Ορέστης: Δεν το πιστεύω! Πλένω το πρόσωπό μου και πάω στην κουζίνα **να φτιάξω**⁶ λίγο καφέ. Δεν ανοίγουν τα μάτια μου από την νύστα!

Λυδία: Δεν έχουμε χρόνο! Θα πιούμε καφέ στο πλοίο! Μα τι κάνεις, Ορέστη;!

Ορέστης: Τι κάνω;! Βάζω το παντελόνι μου!

Λυδία: Αυτό το παντελόνι είναι δικό μου! Το παντελόνι σου είναι πάνω στην καρέκλα!

Ορέστης: Το ξέρεις ότι το πρωί δεν μπορώ χωρίς καφέ!

¹ **ακόμη** = ακόμα

² **αργότερα** = πιο αργά

³ **ξύπνα** < ξυπνάω (ή ξυπνώ) / θα ξυπνήσω / ξύπνησα

⁴ **ακούσαμε** < ακούω / θα ακούσω / άκουσα

⁵ **θα χάσουμε** < χάνω / θα χάσω / έχασα

⁶ **να φτιάξω** < φτιάχνω / θα φτιάξω / έφτιαξα



Λυδία: Λοιπόν, παίρνεις τις βαλίτσες και τις πηγαίνεις στο αυτοκίνητο.

Ορέστης: Οχι! Δεν βρίσκω την ταυτότητά μου!

Λυδία: Νομίζω ότι είναι στο αριστερό κομοδίνο.

Ορέστης: Ναι, την βρήκα!

Λυδία: Όχι, Ορέστη μου! Αυτή είναι η κάρτα του σούπερ-μάρκετ!

Ορίστε η ταυτότητά σου!

Ορέστης: Σε ευχαριστώ, αγάπη μου! Πήρες τα εισιτήρια του πλοίου;

Λυδία: Ναι, τα έχω στην τσάντα μου. Νομίζω πως είμαστε έτοιμοι!

Ορέστης: Εντάξει! Φεύγουμε!

Η Λυδία και ο Ορέστης είναι στο αυτοκίνητο.

Πηγαίνουν στο λιμάνι του Πειραιά.

Λυδία: Ποπό! Έχει πολλή κίνηση!

Ορέστης: Βέβαια! Είναι το πρώτο σαββατοκύριακο του Αυγούστου.

Πολλοί Αθηναίοι φεύγουν σήμερα για τις διακοπές τους στα νησιά.

Λυδία: Αχ, φανταστικά! Ήλιος, όμορφες παραλίες, φαγητό σε **ταβερνούλες**⁷... να πίνεις καφέ ή ουζάκι και να παίζεις τάβλι με τους φίλους σου για ώρες... να διαβάζεις τα βιβλία σου... Ναι, το καλοκαίρι στην Ελλάδα είναι υπέροχο!

Ορέστης: Σωστά! Όχι όμως για τους ανθρώπους που **εργάζονται**⁸.

Είναι πολύ δύσκολο να δουλεύεις με τόση ζέστη. Και ξέρεις, αύριο περιμένουμε καύσωνα.

Λυδία: Τι σημαίνει «καύσωνα»; Δεν την ξέρω αυτή την λέξη. Είναι... «η καύσωνα» ή «ο καύσωνας»;

Ορέστης: Ο καύσωνας! Είναι μία λέξη που ακούς στην Ελλάδα κάθε

⁷ **ταβερνούλα (η)** = η μικρή ταβέρνα

⁸ **εργάζομαι** (θα εργαστώ / εργάστηκα) = δουλεύω

καλοκαίρι! Σημαίνει ότι κάνει πάρα πολλή ζέστη.

Λυδία: Ευτυχώς που ο γάμος μας **θα γίνει**⁹ έξω, δίπλα στην θάλασσα!

Ορέστης: Ναι, δεν θα υπάρχει πρόβλημα. Νομίζω ότι θα έχει δροσιά το **βραδάκι**¹⁰.

Λυδία: Χθες, πάντως, **μίλησα**¹¹ στο τηλέφωνο με μία φίλη μου απ' την Γερμανία. Μου είπε ότι ο καιρός στην πόλη της είναι συνήθως καλός στις αρχές του Αυγούστου. Φέτος όμως κάνει ψύχρα και κάθε μέρα βρέχει γάτες και σκύλους.

Ορέστης: Στα ελληνικά, Λυδία μου, δεν λέμε «βρέχει γάτες και σκύλους», αλλά «βρέχει -ή ρίχνει- καρεκλοπόδαρα»!

Λυδία: Καρεκλοπόδαρα;!

Ορέστης: Ναι, τα πόδια της καρέκλας!

Λυδία: Ωραία έκφραση! Μου αρέσει πολύ!

Ορέστης: Λοιπόν, φτάσαμε στο λιμάνι! Με ποιο πλοίο ταξιδεύουμε;

Λυδία: Με το «Κυκλάδες». Αυτό εδώ είναι!

Ορέστης: Τέλεια!

Λιμενικός: Καλημέρα σας!

Λυδία και Ορέστης: Καλημέρα σας!

Λιμενικός: Τα εισιτήριά σας και τις ταυτότητές σας. Γρήγορα, σας παρακαλώ! Το πλοίο φεύγει σε πέντε λεπτά!

Ορέστης: Ορίστε!

Λιμενικός: Ευχαριστώ πολύ! Καλό σας ταξίδι!

Ορέστης: Ευχαριστούμε! Να 'στε καλά!

⁹ **θα γίνει** < γίνομαι / θα γίνω / έγινα

¹⁰ **βραδάκι (το)** = νωρίς το βράδυ

¹¹ **μίλησα** < μιλάω (ή μιλώ) / θα μιλήσω / μίλησα

3. Να ζήσετε¹!



Κυριακή πρωί. Η Λυδία και ο Ορέστης είναι στην Σύρο. Σήμερα παντρεύονται. Η Ζωή πηγαίνει στο ξενοδοχείο που μένει η Λυδία.

Ζωή: Γεια σου, Λυδία μου!

Λυδία: Καλώς την Ζωή! Α! Είσαι κούκλα, ξαδέλφη μου! Το φόρεμά σου είναι **πανέμορφο**²!

Ζωή: Σε ευχαριστώ πολύ! Το αγόρασα χθες από ένα μαγαζί εδώ στην Ερμούπολη.

Λυδία: Με γεια! Έλα, πάμε στην βεράντα, να πιούμε ένα καφεδάκι.

Ζωή: Τι θέα! Βλέπεις όλο το Αιγαίο! Αυτό το νησί είναι η Τήνος, ε;

Λυδία: Ακριβώς! Και δίπλα είναι η Μύκονος!

Ζωή: Λοιπόν, σήμερα είναι η μεγάλη μέρα! Πώς είσαι; **Κοιμήθηκες**³ καλά;

Λυδία: Ναι, **κοιμήθηκα σαν πουλάκι**⁴! Δυστυχώς όμως ο Ορέστης **πέρασε**⁵ την νύχτα σε άλλο ξενοδοχείο.

Ζωή: Φυσικά! Ο **γαμπρός**⁶ δεν πρέπει να δει την **νύφη**⁷ πριν από τον γάμο! Έχεις **άγχος**⁸;

Λυδία: Όχι, γιατί όλα είναι έτοιμα! Σε λίγη ώρα θα είναι εδώ η

¹ να ζήσετε < ζω / θα ζήσω / έζησα

² πανέμορφος, -η, -ο = πάρα πολύ όμορφος

³ κοιμήθηκες < κοιμάμαι / θα κοιμηθώ / κοιμήθηκα

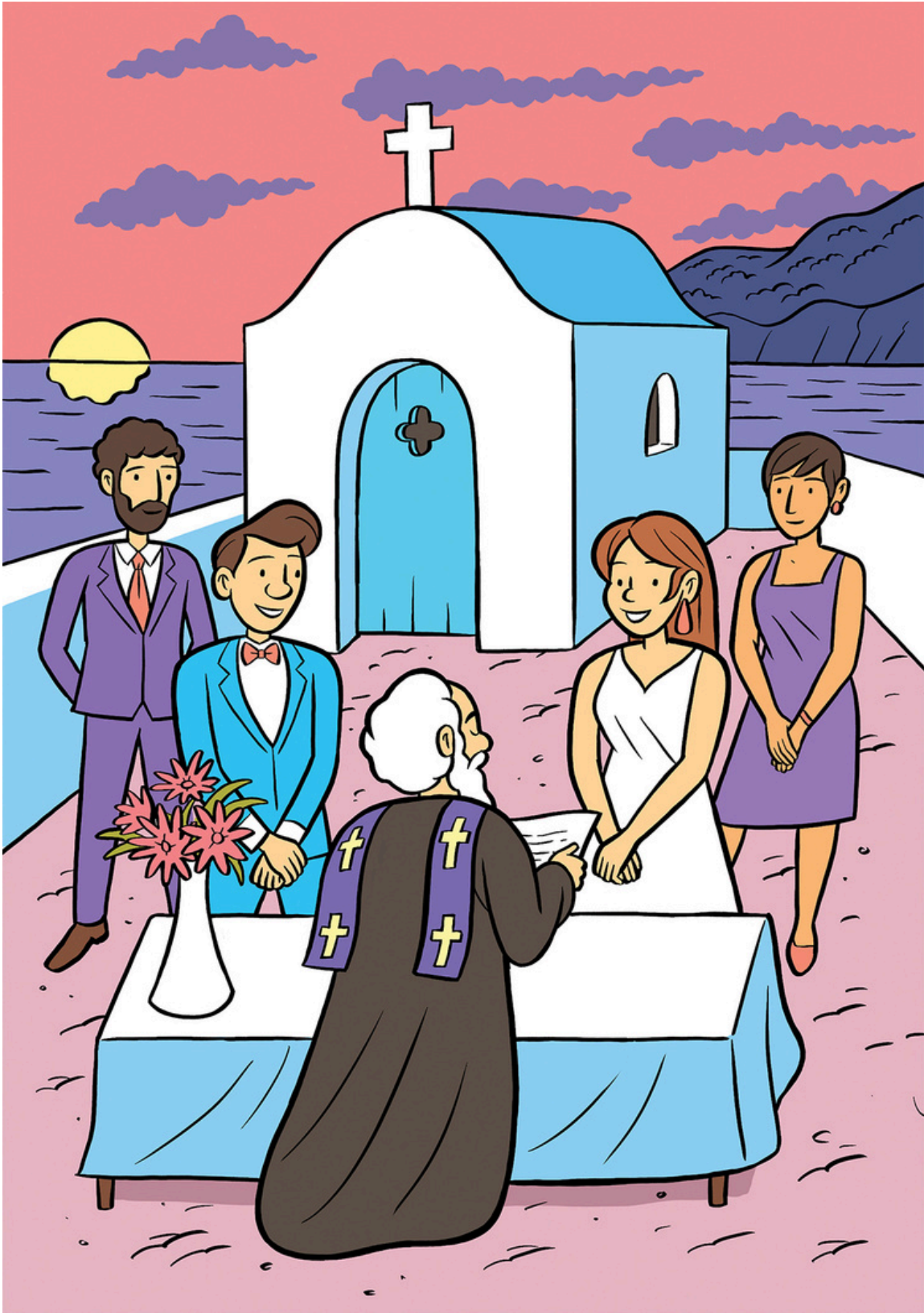
⁴ κοιμάμαι σαν πουλάκι = κοιμάμαι πολύ καλά

⁵ πέρασε < περνάω (ή περνώ) / θα περάσω / πέρασα

⁶ γαμπρός (ο) = ο άντρας που παντρεύεται

⁷ νύφη (η) = η γυναίκα που παντρεύεται

⁸ άγχος (το) = το στρες



κομμώτρια. Θα μου φτιάξει τα μαλλιά, **θα με βάψει⁹, θα φορέσω¹⁰** το νυφικό... και φεύγουμε για την εκκλησία! Α! Κάτι περπατάει πάνω μου! Τι είναι;!

Ζωή: Μία μέλισσα! Μην φοβάσαι! **Θα φύγει¹¹! Ηρέμησε¹²!**

Λυδία: Ζωή! Με **τσιμπήσε¹³!**

Ζωή: Λυδία, έγινες **κατακόκκινη¹⁴!**

Λυδία: Είμαι αλλεργική! Πρέπει να πάμε στο νοσοκομείο!

Ζωή: Φέρνω το αυτοκίνητο!

Λυδία: Να πάρουμε και το νυφικό μαζί μας! Μπορεί να μείνουμε πολλή ώρα εκεί! Θα πάρω τηλέφωνο και την κομμώτρια! Γρήγορα, Ζωή! Πονάω!

Μετά το νοσοκομείο, η Λυδία και η Ζωή είναι στο αυτοκίνητο.

Πηγαίνουν στην εκκλησία.

Ζωή: Είσαι καλά, Λυδία μου;

Λυδία: Ναι, μια χαρά! Νομίζω ότι πρώτη φορά μια νύφη ντύνεται, χτενίζεται και βάφεται... στο νοσοκομείο!

Ζωή: Δεν πειράζει! Τέλος καλό, όλα καλά! Αλλά νομίζω ότι είσαι λίγο λυπημένη, σωστά;

Λυδία: Ναι... Θα ήθελα να είναι εδώ οι βιολογικοί μου γονείς. Βέβαια, δεν τους **γνώρισα¹⁵** ποτέ. Μόλις πριν από έναν χρόνο **έμαθα¹⁶** ότι

⁹ **θα βάψει** < βάφω / θα βάψω / έβαψα

¹⁰ **θα φορέσω** < φοράω (ή φορώ) / θα φορέσω / φόρεσα

¹¹ **θα φύγει** < φεύγω / θα φύγω / έφυγα

¹² **ηρέμησε** < ηρεμώ / θα ηρεμήσω / ηρέμησα

¹³ **τσιμπήσε** < τσιμπάω (ή τσιμπώ) / θα τσιμπήσω / τσιμπήσα

¹⁴ **κατακόκκινος, -η, -ο** = πολύ κόκκινος

¹⁵ **γνώρισα** < γνωρίζω / θα γνωρίσω / γνώρισα

¹⁶ **έμαθα** < μαθαίνω / θα μάθω / έμαθα

είμαι υιοθετημένη. Και δυστυχώς, όπως ξέρεις, δεν ζουν πια.

Ζωή: Σε καταλαβαίνω, Λυδία μου. Αλλά σήμερα παντρεύεσαι τον άντρα που αγαπάς! Έλα, θέλω να σε δω να χαμογελάς!

Λυδία: Έχεις δίκιο¹⁷, Ζωή! Α! Φτάσαμε στην εκκλησία! Είναι όλοι εδώ!

Ζωή: Να και ο Ορέστης! Είσαι έτοιμη, Λυδία μου;!

Λυδία: Ναι, πάμε!

Η Λυδία και ο Ορέστης παντρεύονται την ώρα που ο ήλιος χάνεται σιγά-σιγά στην θάλασσα. Ο ουρανός έχει ένα υπέροχο κόκκινο χρώμα.

Στο τραπέζι του γάμου.

Φωνή: Να ζήσετε! Να είστε πάντα ευτυχισμένοι! Καλούς απογόνους!

Λυδία: Σε ευχαριστούμε πολύ, Μυρτώ μου!

Ορέστης: Νομίζω ότι όλα πήγαν πολύ καλά! Το φαγητό ήταν πεντανόστιμο¹⁸, η τούρτα φανταστική, το κρασί εξαιρετικό!

Λυδία: Και η μπάντα καταπληκτική! Όλοι χορεύουν στην πίστα!

Ορέστης: Να σε ρωτήσω¹⁹ κάτι, Λυδία μου; Βλέπεις αυτόν τον άντρα εκεί;

Λυδία: Αυτόν που κάθεται μόνος του στο τραπέζι στην γωνία;

Ορέστης: Ναι. Ξέρεις ποιος είναι; Σε κοιτάζει όλη την ώρα.

Λυδία: Πρώτη φορά τον βλέπω. Δεν είναι από την οικογένειά σου;

Ορέστης: Όχι. Τέλος πάντων! Έλα, πάμε να χορέψουμε! Παίζουν το αγαπημένο μας τραγούδι!

¹⁷ έχω δίκιο ≠ έχω άδικο

¹⁸ πεντανόστιμος, -η, -ο = πολύ νόστιμος

¹⁹ να ρωτήσω < ρωτάω (ή ρωτώ) / θα ρωτήσω / ρώτησα

4. Ο μήνας του μέλιτος.



Μετά τον γάμο, η Λυδία και ο Ορέστης πάνε για τον μήνα του μέλιτος στην Λευκάδα, ένα όμορφο νησί στο Ιόνιο πέλαγος. Έκλεισαν δωμάτιο σε ένα ξενοδοχείο στο χωριό του Αγίου Νικήτα.

Λυδία: Σε πόση ώρα φτάνουμε;

Ορέστης: Σε μισή ώρα θα είμαστε στην Λευκάδα. Ήταν μεγάλο ταξίδι, ε;

Λυδία: Ναι. Είναι αρκετές ώρες με το αυτοκίνητο, αλλά η διαδρομή είναι πολύ ωραία!

Ορέστης: Πράγματι, είδαμε ωραία τοπία, περάσαμε την γέφυρα του Ρίου-Αντιρρίου...

Λυδία: Ευτυχώς ο δρόμος είναι καινούργιος, χωρίς στροφές.

Ορέστης: Και το καλύτερο είναι ότι, αν και η Λευκάδα είναι νησί, περνάς απέναντι με γέφυρα. Δεν χρειάζεται πλοίο.

Λυδία: Σε λίγο θα περάσουμε την γέφυρα κι αμέσως πάμε στο ξενοδοχείο! Είναι έξω από την πόλη, έτσι δεν είναι;

Ορέστης: Ναι, βρίσκεται σε ένα μικρό ήσυχο χωριό. Ακριβώς αυτό που χρειαζόμαστε τώρα.

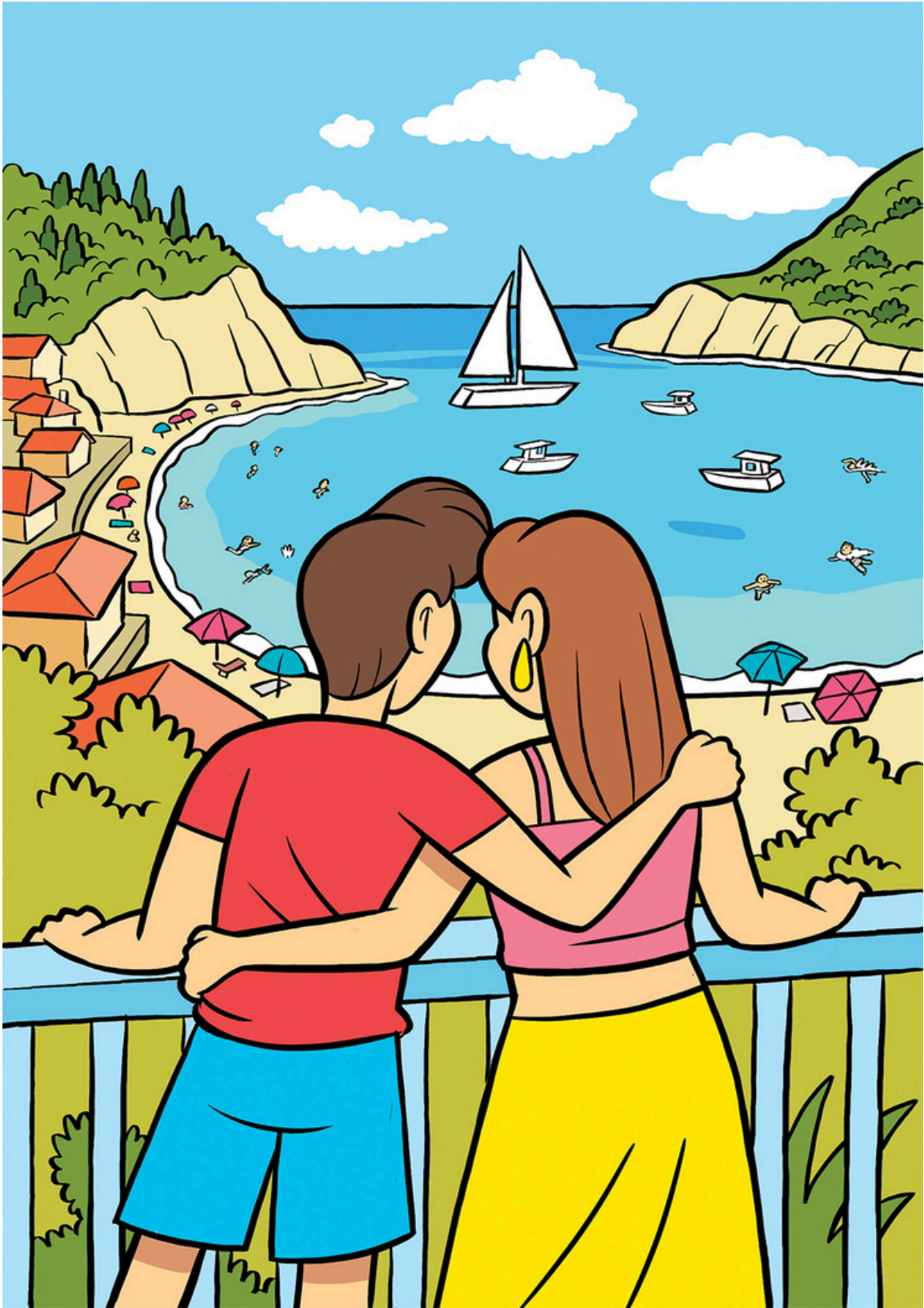
Στο ξενοδοχείο.

Λυδία: Τι ωραίο δωμάτιο!

Ορέστης: Και το μπαλκόνι είναι ωραίο! Έλα να δεις την θέα! Η θάλασσα είναι εκπληκτική!

Λυδία: Ποπό! Τι υπέροχο χρώμα! Η θάλασσα στο Ιόνιο πέλαγος έχει διαφορετικό¹ χρώμα από το Αιγαίο. Είδα πολλές φωτογραφίες, αλλά

¹ διαφορετικός, -ή, -ό = όχι ίδιος



από κοντά είναι ακόμα καλύτερα!

Ορέστης: Ναι, τα νησιά του Ιονίου είναι διαφορετικά. Έχουνε πολύ πράσινο που φτάνει μέχρι την θάλασσα.

Λυδία: Ανυπομονώ να γνωρίσουμε το νησί! Τι λέει το πρόγραμμα για τις επόμενες ημέρες;

Ορέστης: Θα πάμε σε πολλές παραλίες, σε όμορφα χωριά και βέβαια στους καταρράκτες!

Λυδία: Έχει καταρράκτες;!

Ορέστης: Ναι! Δεν είναι πολύ μεγάλοι, αλλά το μέρος είναι μαγευτικό.

Θα περπατήσουμε² μέσα στην φύση και **θα βγάλουμε³** ωραίες φωτογραφίες.

Λυδία: Τέλεια! Θέλεις να πάρουμε και το караβάκι να πάμε στα κοντινά νησάκια; **Διάβασα⁴** σε έναν τουριστικό οδηγό ότι αξίζει να κάνουμε μια εκδρομή.

Ορέστης: Σίγουρα! Έχει μικρά καταπράσινα νησιά με ωραίες παραλίες για μπάνιο. Θα κάνουμε μία ημερήσια εκδρομή. Αύριο **θα ζητήσω⁵** πληροφορίες για την ώρα αναχώρησης και τις τιμές.

Λυδία: Ωραία! Σήμερα μπορούμε να μείνουμε στο χωριό. Φαίνεται μικρό, αλλά γραφικό.

Ορέστης: Ναι, ας μείνουμε εδώ. Είμαστε κουρασμένοι απ' το ταξίδι. Θέλεις να κάνουμε μπάνιο;

Λυδία: Ναι, βέβαια! Στην πισίνα ή στην θάλασσα;

Ορέστης: Στην θάλασσα φυσικά! Και μετά πάμε για φρέσκο ψαράκι σε

² **θα περπατήσουμε** < περπατάω (ή περπατώ) / θα περπατήσω / περπάτησα

³ **θα βγάλουμε** < βγάζω / θα βγάλω / έβγαλα

⁴ **διάβασα** < διαβάζω / θα διαβάσω / διάβασα

⁵ **θα ζητήσω** < ζητάω (ή ζητώ) / θα ζητήσω / ζήτησα

κάποια ταβέρνα. Άκουσα πως έχει ωραία ταβερνάκια στο χωριό.

Λυδία: Έγινε! Και το βράδυ θα πιούμε το ποτό μας στον κήπο, δίπλα στην πισίνα. Χρειαζόμαστε λίγη ξεκούραση επιτέλους.

Ορέστης: Ίσως έχει το ξενοδοχείο κάποιο τοπικό κρασί. Η Λευκάδα είναι γνωστή για το καλό κρασί της.

Χτυπάει η πόρτα.

Λυδία: Αγάπη μου, μπορείς να ανοίξεις⁶;

Ορέστης: Ναι, πάω...

Μετά από λίγο...

Ορέστης: Λυδία, αυτή η **ανθοδέσμη**⁷ είναι για σένα.

Λυδία: Για μένα;! Τι ωραία λουλούδια! Από ποιον είναι;

Ορέστης: Ίσως σου τα στέλνει κάποιος θαυμαστής...

Λυδία: Χα, χα! Λες;!

Ορέστης: Τι λέει η κάρτα;

Η Λυδία διαβάζει:

Ελπίζω να περάσεις όμορφα!

Θα τα πούμε σύντομα!

Λυδία: Πάλι δεν έχει όνομα! Δεν καταλαβαίνω! Ποιος είναι και πώς με βρήκε;!

⁶ να ανοίξεις < ανοίγω / θα ανοίξω / άνοιξα

⁷ ανθοδέσμη (η) = μπουκέτο με λουλούδια

5. Σπίτι μου, σπιτάκι μου!



Λίγες εβδομάδες μετά. Η Λυδία και ο Ορέστης βρίσκονται στην κουζίνα τους και τρώνε πρωινό.

Λυδία: Θέλεις λίγο καφέ ακόμα;

Ορέστης: Όχι, σε ευχαριστώ. Πρέπει να πάω στο γραφείο. Έχω πολλή δουλειά σήμερα. Εσύ τι θα κάνεις;

Λυδία: Θα δουλέψω¹ από το σπίτι. Αυτή την περίοδο κάνω ένα ρεπορτάζ για τα μουσεία στην Αθήνα. Σήμερα θα γράψω² για το Μουσείο της Ακρόπολης.

Ορέστης: Το αγαπημένο μου μουσείο! Πρέπει να πάμε μαζί μια μέρα.

Λυδία: Φυσικά! Να σου πω, σήμερα το μεσημέρι έχουμε ραντεβού με τον μεσίτη. Δεν το ξέχασες³, ε;

Ορέστης: Όχι, το θυμάμαι. Θα πάμε να δούμε εκείνο το σπίτι στην Κηφισιά, σωστά;

Λυδία: Ακριβώς! Είναι μία μονοκατοικία με κήπο. Δεν ξέρω... Δεν είμαι σίγουρη ότι είναι καλή ιδέα να φύγουμε από το κέντρο. Εδώ όλα είναι κοντά: τα μαγαζιά, τα εστιατόρια, τα καφέ, τα μουσεία, τα θέατρα, οι δημόσιες υπηρεσίες...

Ορέστης: Ναι, αλλά έχει πολύ κόσμο και θόρυβο όλη την μέρα και όλη την νύχτα... Και αυτό εδώ το διαμέρισμα είναι μικρό για δύο άτομα.

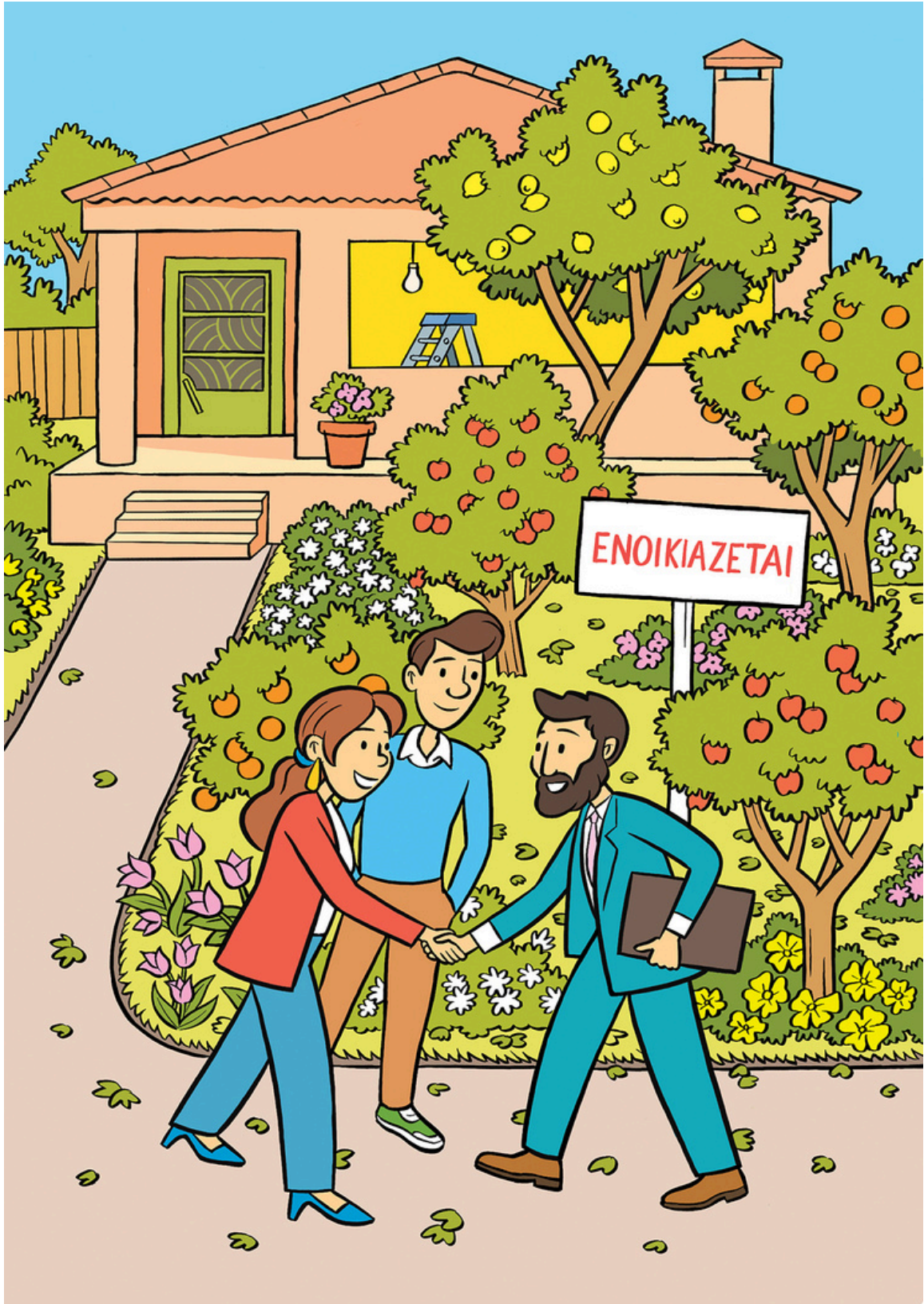
Άργησα⁴, φεύγω!

¹ **θα δουλέψω** < δουλεύω / θα δουλέψω / δούλεψα

² **θα γράψω** < γράφω / θα γράψω / έγραψα

³ **ξέχασες** < ξεχνάω (ή ξεχνώ) / θα ξεχάσω / ξέχασα

⁴ **άργησα** < αργώ / θα αργήσω / άργησα



Λυδία: Εντάξει! Καλή σου μέρα! Τα λέμε αργότερα! Φιλάκια!

Το μεσημέρι η Λυδία και ο Ορέστης συναντούν τον μεσίτη στην Κηφισιά.

Μεσίτης: Γεια σας! Με λένε Αλέξη Κουρή. Μιλήσαμε στο τηλέφωνο χθες το πρωί.

Ορέστης: Ορέστης Παπαπέτρου. Χαίρω πολύ! Και αυτή είναι η γυναίκα μου, Λυδία Καρνέζη.

Μεσίτης: Χαίρω πολύ, κυρία Καρνέζη!

Λυδία: Κι εγώ!

Μεσίτης: Λοιπόν, αρχίζουμε με τον κήπο. Όπως βλέπετε, είναι αρκετά μεγάλος. Υπάρχουν μηλιές, πορτοκαλιές, μια μεγάλη λεμονιά και πολλά λουλούδια και φυτά.

Λυδία: Υπέροχα! **Τρελαίνομαι να**⁵ δουλεύω στον κήπο. Με χαλαρώνει.

Μεσίτης: **Ελάτε**⁶ τώρα να περάσουμε μέσα στο σπίτι... Αυτό είναι το χολ κι εδώ το σαλόνι.

Ορέστης: Έχει πολλά και μεγάλα παράθυρα!

Μεσίτης: Ναι, το σπίτι είναι πολύ **φωτεινό**⁷. Κι αυτό είναι το τζάκι. Βέβαια, υπάρχει και κεντρική θέρμανση. Κι εδώ είναι η κουζίνα.

Λυδία: Ευρύχωρη και μοντέρνα! Ο Ορέστης κι εγώ περνάμε αρκετή ώρα στην κουζίνα. Μας αρέσει να μαγειρεύουμε.

Μεσίτης: Τέλεια! Εδώ είναι οι κρεβατοκάμαρες, μια μεγάλη και μία παιδική, και αυτό είναι ένα δωμάτιο που μπορείτε να χρησιμοποιείτε ως γραφείο. Υπάρχουν επίσης δύο μπάνια και μία μικρή αποθήκη.

Ορέστης: Το σπίτι είναι αρκετά παλιό, ε;

⁵ **τρελαίνομαι να (κάνω κάτι)** = μου αρέσει πάρα πολύ να (κάνω κάτι)

⁶ **ελάτε** < έρχομαι / θα έρθω (σπάνια: θα έλθω) / ήρθα (σπάνια: ήλθα)

⁷ **φωτεινός, -ή, -ό** = που έχει φως (≠ σκοτεινός, -ή, -ό)

Μεσίτης: Ναι, πρέπει να 'ναι περίπου εκατό χρόνων. Το **ανακαίνισαν**⁸ όμως πέρσι. Ξέρετε, εδώ έζησε ο Στέφανος Λύρας με την οικογένειά του. Τον γνωρίζετε;

Λυδία: Βεβαίως! Ήταν ένας πολύ σημαντικός Έλληνας **συγγραφέας**⁹! Έγραψε καταπληκτικά μυθιστορήματα!

Μεσίτης: Η γυναίκα του **πέθανε**¹⁰ σε αυτό το σπίτι, όταν ήταν ογδόντα χρόνων. Λίγες μέρες μετά, πέθανε και αυτός από την λύπη του. Ήταν πολύ αγαπημένοι μέχρι το τέλος.

Ορέστης: Τι δραματική ιστορία!

Λυδία: Μα και τόσο ρομαντική!

Μεσίτης: Τα παιδιά τους ζουν στην Αμερική. Γι' αυτό νοικιάζουν το σπίτι. Όπως σας είπα και στο τηλέφωνο, το ενοίκιο είναι 1850 ευρώ. Νομίζω ότι είναι λογικό για αυτήν την περιοχή. Με συγχωρείτε τώρα, πηγαίνω στον κήπο. Πρέπει να κάνω ένα τηλεφώνημα. Εσείς βλέπετε το σπίτι ξανά και μιλάμε σε λίγο.

Ορέστης: Τι νομίζεις, Λυδία μου; Σου αρέσει;

Λυδία: Ναι, είναι πανέμορφο κι έχει πολύ καλή ενέργεια! Είναι γεμάτο αγάπη!

Ορέστης: **Συμφωνώ**¹¹! Αυτό, λοιπόν, θα είναι το καινούργιο μας σπίτι!

Λυδία: Σπίτι μου, σπιτάκι μου! **Δεν βλέπω την ώρα να**¹² **μετακομίσουμε**¹³!

⁸ **ανακαίνισαν** < ανακαινίζω / θα ανακαινίσω / ανακαίνισα

⁹ **συγγραφέας (ο/η)** = αυτός / αυτή που γράφει βιβλία

¹⁰ **πέθανε** < πεθαίνω / θα πεθάνω / πέθανα

¹¹ **συμφωνώ** ≠ διαφωνώ

¹² **δεν βλέπω την ώρα να (κάνω κάτι)** = περιμένω πώς και πώς να (κάνω κάτι)

¹³ **να μετακομίσουμε** < μετακομίζω / θα μετακομίσω / μετακόμισα

6. Καλορίζικο!



**Σήμερα η Λυδία και ο Ορέστης μετακομίζουν
στο καινούργιο τους σπίτι.**

Ορέστης: Λυδία, πού **να βάλουμε**¹ αυτές τις **κούτες**²;

Λυδία: Είναι οι κούτες με τα βιβλία μου. **Βάλτε**³ τες στο δωμάτιο που είναι η βιβλιοθήκη.

Ορέστης: Ωραία! Θα βάλουμε εκεί και το γραφείο σου με την καρέκλα.

Λυδία: Ήρθε το φορτηγό με τα έπιπλα;

Ορέστης: Ναι, μόλις έφτασαν. **Θα φέρουν**⁴ πρώτα το γραφείο και μετά τον καναπέ, την πολυθρόνα και τον μπουφέ. Στο τέλος, την τραπεζαρία.

Λυδία: Εντάξει! Θα τους πω πού να βάλουν τα πράγματα.

Μεταφορέας: Γεια σας! Πού να βάλουμε τον καναπέ και την πολυθρόνα;

Λυδία: Απέναντι απ' το τζάκι, παρακαλώ. Επίσης θα βάλετε τον μπουφέ κάτω απ' το παράθυρο.

Μεταφορέας: Το τραπέζι;

Λυδία: Βάλτε το τραπέζι μπροστά απ' τον μπουφέ και τις καρέκλες γύρω-γύρω.

Μεταφορέας: Έγινε! Φέρνουμε και την πολυθρόνα και είμαστε έτοιμοι.

Λυδία: Ευχαριστούμε πολύ!

Μεταφορέας: Να 'στε καλά! Καλορίζικο!

¹ **να βάλουμε** < βάζω / θα βάλω / έβαλα

² **κούτα (η)** = μεγάλο κουτί

³ **βάλτε** < βάζω / θα βάλω / έβαλα

⁴ **θα φέρουν** < φέρνω / θα φέρω / έφερα



Ορέστης: Νομίζω ότι είμαστε σχεδόν έτοιμοι. Λέω να ξεκουραστούμε λίγο και αύριο κάνουμε τα υπόλοιπα.

Λυδία: Καλή ιδέα! Είναι νύχτα πια. Φέρνω κάτι να φάμε.

Ορέστης: Έχουμε τίποτα ή **θα παραγγείλουμε**⁵;

Λυδία: Έχουμε τα βασικά. Θα φτιάξω δύο τοστ και **θα κόψω**⁶ λίγη σαλάτα. Αύριο θα πάω στο σούπερ-μάρκετ να αγοράσω ό,τι χρειαζόμαστε.

Η Λυδία γυρίζει στο σαλόνι με το φαγητό και δύο ποτήρια κρασί.

Ορέστης: Το πρώτο μας γεύμα στο καινούργιο σπίτι! Στην υγεία μας!

Λυδία: Γεια μας! Είμαι πολύ χαρούμενη... αν και κουρασμένη! Έχουμε πολλές δουλειές αύριο. Πρέπει **να καθαρίσουμε**⁷, να φτιάξουμε τις ντουλάπες, να ανοίξουμε τις κούτες. Πότε **θα μπουν**⁸ όλα στην θέση τους;

Ορέστης: Σιγά – σιγά! Όλα θα γίνουν! Όχι στρες! Έχουμε όλο το σαββατοκύριακο.

Λυδία: Σωστά! Η Ζωή μου είπε ότι θα έρθει αύριο **να με βοηθήσει**⁹ με τις ντουλάπες.

Ορέστης: Μπράβο! Χρειαζόμαστε ένα χέρι βοήθειας! Κουρτίνες αγόρασες;

Λυδία: Ναι. Θα είναι έτοιμες την Δευτέρα. Ελπίζω **να τις κρεμάσουμε**¹⁰ σύντομα.

⁵ **θα παραγγείλουμε** < παραγγέλνω (ή παραγγέλλω) / θα παραγγείλω / παράγγειλα (ή παρήγγειλα)

⁶ **θα κόψω** < κόβω / θα κόψω / έκοψα

⁷ **να καθαρίσουμε** < καθαρίζω / θα καθαρίσω / καθάρισα

⁸ **θα μπουν** < μπαίνω / θα μπω / μπήκα

⁹ **να βοηθήσει** < βοηθάω (ή βοηθώ) / θα βοηθήσω / βοήθησα

¹⁰ **να κρεμάσουμε** < κρεμάω (ή κρεμώ) / θα κρεμάσω / κρέμασα

Ξαφνικά ακούνε έναν θόρυβο...

Ορέστης: Το άκουσες αυτό;!

Λυδία: Ναι! Τι είναι;!

Ορέστης: Δεν ξέρω... Νομίζω ότι κάτι ακούγεται απ' τα δωμάτια.

Λυδία: Λες να 'ναι κλέφτης;!

Ορέστης: Ή μήπως φάντασμα;! Ηρέμησε, Λυδία! Πάω να δω.

Λυδία: Πρόσεχε!

Ορέστης: Αγάπη μου, έλα να δεις! Ένας επισκέπτης!

Λυδία: Τι εννοείς;

Ορέστης: **Κοίταξε¹¹!** Ένα σκυλάκι!

Λυδία: Τι όμορφο! Οχι, η πόρτα του μπαλκονιού είναι ανοιχτή!

Ορέστης: Ναι, από εκεί μπήκε. Νομίζω ότι πεινάει. Θα φέρω λίγο γάλα.

Το σκυλάκι πίνει το γάλα του και μετά κάθεται στα πόδια της Λυδίας.

Λυδία: Ορέστη, είναι πολύ ήσυχο και γλυκό! Θέλεις **να** το κρατήσουμε¹²;

Ορέστης: Και βέβαια! Είναι ο πρώτος μας επισκέπτης! Ελπίζω μόνο να μην ανήκει σε κανένα γείτονα. Θα βάλω αύριο μία φωτογραφία του στον δρόμο και, αν δεν το ζητήσει κανένας, θα το κρατήσουμε!

Λυδία: Μέχρι τότε θα το φωνάζω «Μπλου»!

¹¹ **κοίταξε** < κοιτάζω (ή κοιτάω) / θα κοιτάξω / κοιτάξα

¹² **να κρατήσουμε** < κρατάω (ή κρατώ) / θα κρατήσω / κράτησα

7. Καλές γιορτές!



Είναι Δεκέμβρης. Η Λυδία και ο Ορέστης στολίζουν το χριστουγεννιάτικο δέντρο και κάνουν σχέδια για τις γιορτές.

Λυδία: Πολύ όμορφο το δέντρο μας! Αγοράσαμε πολύ ωραία στολίδια! Θα βάλεις το αστέρι στην κορυφή;

Ορέστης: Βέβαια! Ανάβω και τα **λαμπάκια**¹!

Λυδία: Υπέροχα!

Ορέστης: Καλά Χριστούγεννα, Λυδία μου!

Λυδία: Καλές γιορτές! Κι ελπίζω ο Μπλου **να μην ρίξει**² κάτω το δέντρο!

Ορέστης: Δεν είμαι σίγουρος για αυτό... Φοβάμαι ότι θα έχουμε ατυχήματα. Τέλος πάντων! Τι δουλειές έχουμε για τα Χριστούγεννα; Εγώ θα αγοράσω **μελομακάρονα και κουραμπιέδες**³ από τον φούρνο αύριο.

Λυδία: Όχι, Ορέστη! Θα φτιάξω εγώ μελομακάρονα και κουραμπιέδες. Φτιάχνω κάθε χρόνο. Έχω την συνταγή της μαμάς μου.

Ορέστης: Εντάξει! Μ' αρέσουν οι παραδόσεις.

Λυδία: Κι εμένα μ' αρέσουν! Περιμένω πώς και πώς να ακούσω τα **κάλαντα**⁴ από τα παιδιά την **παραμονή**⁵ των Χριστουγέννων και της

¹ **λαμπάκια (τα)** = μικρά φώτα

² **να ρίξει** < ρίχνω / θα ρίξω / έριξα

³ **μελομακάρονα (τα) και κουραμπιέδες (οι)** = γλυκά που τρώμε στην Ελλάδα τα Χριστούγεννα

⁴ **κάλαντα (τα)** = τραγούδια που λένε τα παιδιά την μέρα πριν από τα Χριστούγεννα, πριν από την Πρωτοχρονιά και πριν από τα Φώτα (ή Θεοφάνια ή Επιφάνια)

⁵ **παραμονή (η)** = η μέρα πριν από μία γιορτή ή πριν από κάτι σημαντικό



Πρωτοχρονιάς.

Ορέστης: Είναι ωραίο που τα παιδιά πάνε από σπίτι σε σπίτι με τα τρίγωνα και λένε τα κάλαντα! Εσύ **έλεγες**⁶ τα κάλαντα, όταν ήσουν μικρή;

Λυδία: Τα έλεγα στο ελληνικό σχολείο της Νέας Υόρκης! Μία φορά ήμουν στην Ελλάδα τα Χριστούγεννα και πήγα με την ξαδέρφη μου την Ζωή να πούμε τα κάλαντα! Ωραίες **αναμνήσεις**⁷!

Ορέστης: Πράγματι! Αλλά... για **πες**⁸ μου! Τι θα κάνουμε τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά; Είναι ευκαιρία να δούμε φίλους και συγγενείς.

Λυδία: Θα είναι οι γονείς μου στην Ελλάδα. Μπορούμε να φάμε όλοι μαζί την ημέρα των Χριστουγέννων. Συμφωνείς;

Ορέστης: Και βέβαια! Θα είναι και η αδερφή μου στην Αθήνα.

Λυδία: Αλήθεια;! Θα έρθει από την Θεσσαλονίκη;

Ορέστης: Ναι, μου **τηλεφώνησε**⁹ χτες και μου είπε ότι θα έρθει μόνο τρεις μέρες. Θέλει να μας δει.

Λυδία: Ωραία, θα φάμε όλοι μαζί! Θα κλείσω, λοιπόν, τραπέζι για πέντε άτομα. Ξέρω ένα εστιατόριο που έχει πολύ καλό μενού τα Χριστούγεννα.

Ορέστης: Τέλεια! Και την Πρωτοχρονιά; Θέλεις να καλέσουμε μερικούς φίλους την παραμονή, να αλλάξουμε τον χρόνο όλοι μαζί;

Λυδία: Πολύ καλή ιδέα! Θα φτιάξω μερικούς μεζέδες και μία **βασιλόπιτα**¹⁰!

⁶ **έλεγες** < λέω / θα πω / είπα

⁷ **ανάμνηση (η)** = αυτό που θυμόμαστε

⁸ **πες** < λέω / θα πω / είπα

⁹ **τηλεφώνησε** < τηλεφωνώ / θα τηλεφωνήσω / τηλεφώνησα

¹⁰ **βασιλόπιτα (η)** = πίτα για τον Άγιο Βασίλη

Ορέστης: Θα βάλεις και φλουρί;

Λυδία: Δεν γίνεται βασιλόπιτα χωρίς φλουρί! Θα κόψουμε την πίτα, όταν αλλάξει ο χρόνος. Αυτός που θα βρει το φλουρί, θα είναι ο τυχερός της χρονιάς!

Ορέστης: Και βέβαια θα έρθει ο Άγιος Βασίλης!

Λυδία: Σωστά! Στην Ελλάδα ο Άγιος Βασίλης φέρνει τα δώρα την Πρωτοχρονιά!

Ορέστης: Θα γράψεις γράμμα στον Άγιο Βασίλη;

Λυδία: Έγραψα ήδη! Εσύ;!

Η παραμονή της Πρωτοχρονιάς έφτασε. Οι φίλοι της Λυδίας και του Ορέστη είναι στο σπίτι τους. Τρώνε και συζητάνε.

Λυδία: Ποπό! Πέρασε η ώρα! Σε λίγο αλλάζει ο χρόνος!

Ορέστης: Φέρνω την σαμπάνια και κλείνω τα φώτα!

Όλοι μαζί: 5, 4, 3, 2, 1! Καλή χρονιά!

Λυδία: Υγεία κι ευτυχία!

Το τηλέφωνο χτυπάει.

Λυδία: Παρακαλώ;

Σιωπή.

Λυδία: Ποιος είναι; Δεν σας ακούω! ... **Καλέστε¹¹** ξανά...

Η Λυδία κλείνει το τηλέφωνο.

Ορέστης: Ποιος ήταν, Λυδία;

Λυδία: Δεν ξέρω. Δεν μιλήσανε... Περίεργο... Τέτοια ώρα... ποιος πήρε;

Ορέστης: Ίσως έκαναν λάθος. Έλα, ώρα να κόψουμε την βασιλόπιτα!

¹¹ **καλέστε** < καλώ / θα καλέσω / κάλεσα

8. Ένα πάρτι-έκπληξη!



Αύριο είναι τα γενέθλια της Λυδίας. Ο Ορέστης τής ετοιμάζει ένα πάρτι-έκπληξη. Τώρα τηλεφωνεί στην Ζωή, για να την καλέσει.

Το τηλέφωνο χτυπάει.

Ζωή: Παρακαλώ;

Ορέστης: Γεια σου, Ζωή! Ο Ορέστης είμαι. Τι κάνεις;

Ζωή: Γεια σου, Ορέστη! Καλά είμαι! Εσύ; Τι νέα;

Ορέστης: Ξέρεις, αύριο είναι τα γενέθλια της Λυδίας. Αποφάσισα να της κάνω ένα πάρτι-έκπληξη.

Ζωή: Τι ωραία ιδέα! Στο σπίτι θα το κάνεις;

Ορέστης: Ναι. Είναι πιο εύκολο **να** το **οργανώσω**¹ εδώ. Θα έρθετε, έτσι;

Ζωή: Βέβαια! Τι ώρα;

Ορέστης: Η Λυδία θα γυρίσει στο σπίτι στις 9. Εσείς, ελάτε κατά τις 8.30, για να την περιμένουμε!

Ζωή: Εντάξει! Θέλεις βοήθεια με τις ετοιμασίες για το πάρτι;

Ορέστης: Νομίζω ότι τα κανόνισα όλα. Θα έχουμε νόστιμους μεζέδες. Παρήγγειλα από μία ωραία ταβέρνα τυροπιτάκια, κεφτεδάκια, σαλάτες... Η κάβα μας έχει ποτά και καλό κρασί.

Ζωή: Μουσική θα έχουμε; Θα χορέψουμε;

Ορέστης: Γίνεται πάρτι χωρίς χορό;! Ένας φίλος είναι DJ και **θα παίξει**² μουσική.

Ζωή: Τι οργάνωση! Δεν πρέπει όμως **να ενοχλήσουμε**³ τους γείτονες.

¹ **να οργανώσω** < οργανώνω / θα οργανώσω / οργάνωσα

² **θα παίξει** < παίζω / θα παίξω / έπαιξα

³ **να ενοχλήσουμε** < ενοχλώ / θα ενοχλήσω / ενόχλησα



Αν στείλουν την αστυνομία, **θα χαλάσει**⁴ το πάρτι...

Ορέστης: Ενημέρωσα⁵ τους γείτονες ότι θα έχουμε μουσική μέχρι τα μεσάνυχτα. Μου είπαν ότι δεν υπάρχει πρόβλημα.

Ζωή: Καλά έκανες! Τούρτα αγόρασες;

Ορέστης: Όχι. Θα πάω σήμερα στο ζαχαροπλαστείο να παραγγείλω.

Ζωή: **Άσε**⁶ το πάνω μου! Θα φέρω εγώ την τούρτα! Ξέρω ένα καταπληκτικό ζαχαροπλαστείο. Θα πάρω μία τούρτα με σοκολάτα και καραμέλα που αρέσει στην Λυδία.

Ορέστης: Αχ, σ' ευχαριστώ! Θα είμαστε δεκαπέντε άτομα. Νομίζω ότι μία τούρτα δύο-τρία κιλά θα είναι εντάξει. **Πάρε**⁷ και κεράκια, σε παρακαλώ!

Ζωή: Ένα κεράκι θα πάρω! Δεν χρειάζεται να της χαλάσουμε το κέφι!

Ορέστης: Δίκιο έχεις! Αν και η Λυδία δεν έχει πρόβλημα με την ηλικία της.

Ζωή: Της πήρες δώρο;

Ορέστης: Όχι ακόμα! Δεν ξέρω τι δώρο να της αγοράσω. Έχεις καμιά ιδέα;

Ζωή: Νομίζω ότι θέλει ένα ρολόι!

Ορέστης: Αυτό είναι! Πάω αμέσως στα μαγαζιά!

Ζωή: Έγινε! Τα λέμε αύριο!

Ορέστης: Τα λέμε! Σας περιμένω!

Ο Ορέστης πάει σε ένα μαγαζί, για να αγοράσει το δώρο της Λυδίας.

Ορέστης: Καλημέρα σας!

⁴ **θα χαλάσει** < χαλάω (ή χαλώ) / θα χαλάσω / χάλασα

⁵ **ενημέρωσα** < ενημερώνω / θα ενημερώσω / ενημέρωσα

⁶ **άσε (ή άφησε)** < αφήνω / θα αφήσω / άφησα

⁷ **πάρε** < παίρνω / θα πάρω / πήρα

Πωλήτρια: Καλημέρα! Πώς μπορώ να σας βοηθήσω;

Ορέστης: Θα ήθελα ένα ρολόι.

Πωλήτρια: Είναι για εσάς;

Ορέστης: Όχι. Είναι δώρο για την γυναίκα μου. Έχει τα γενέθλιά της.

Πωλήτρια: Χρόνια της πολλά! **Δείτε**⁸ αυτά τα ρολόγια, είναι πολύ μοντέρνα.

Ορέστης: Το λουράκι είναι από δέρμα;

Πωλήτρια: Βεβαίως!

Ορέστης: Μπορώ να δω το ρολόι με το κόκκινο λουράκι;

Πωλήτρια: Ορίστε!

Ορέστης: Ωραίο είναι, αλλά νομίζω ότι θα είναι λίγο μεγάλο για το χέρι της. Έχετε κάτι άλλο στο ίδιο χρώμα;

Πωλήτρια: Αυτό εδώ είναι πιο μικρό.

Ορέστης: Είναι εξαιρετικό! Νομίζω ότι **θα της πηγαίνει**⁹. Πόσο κάνει;

Πωλήτρια: Εκατόν είκοσι ευρώ.

Ορέστης: Εντάξει. **Θα το ετοιμάσετε**¹⁰ για δώρο, παρακαλώ;

Πωλήτρια: Ευχαρίστως! Θέλετε να γράψετε μία κάρτα;

Ορέστης: Καλή ιδέα!

*Αρόνια γρηγόρα, ηνδία μου!
Να είσαι πάντα χαμογερασμένη κι ευτυχισμένη!
Ξ' αγαπήω γρηγόρι!
Ορέστης*

⁸ **δείτε** < βλέπω / θα δω / είδα

⁹ **θα της πηγαίνει** = το ρολόι θα είναι ωραίο στο χέρι της

¹⁰ **θα ετοιμάσετε** < ετοιμάζω / θα ετοιμάσω / ετοίμασα

9. Ποιος είστε;! Τι θέλετε;!



Το επόμενο βράδυ η Λυδία γυρίζει στο σπίτι της. Παρκάρει και βγαίνει απ' το αυτοκίνητό της. Ένας άντρας την πλησιάζει¹.

Άντρας: Καλησπέρα σας! Μένετε εδώ, σ' αυτή την γειτονιά;

Λυδία: Μάλιστα. Χρειάζεστε βοήθεια;

Άντρας: Ναι. Μήπως ξέρετε αν υπάρχει καμία τράπεζα εδώ κοντά; Πρέπει να βγάλω μερικά **χρήματα**² από το μηχάνημα.

Λυδία: Μμμ... Μισό λεπτό **να σκεφτώ**³... Ναι, υπάρχει μία, λίγο πιο πάνω. Πηγαίνετε ευθεία, περνάτε τα φανάρια και στρίβετε... Είστε καλά; Κλαίτε;!

Άντρας: Με συγχωρείς, Λυδία μου... Δεν μπορώ να το κάνω αυτό... Καλό σου βράδυ...

Λυδία: Ποιος είστε;! Τι θέλετε;! Πώς ξέρετε ότι με λένε Λυδία;!

**Ο άντρας φεύγει. Η Λυδία πηγαίνει στο σπίτι της.
Ξεκλειδώνει την πόρτα και μπαίνει μέσα.**

Ορέστης και φίλοι: Ε Κ Π Λ Η Ξ Η !

Ορέστης: Χρόνια πολλά, αγάπη μου! Να τα εκατοστήσεις! Ορίστε το δώρο σου! Ελπίζω να σου αρέσει!

Ζωή: Πολύχρονη, ξαδέλφη μου! Ό,τι επιθυμείς!

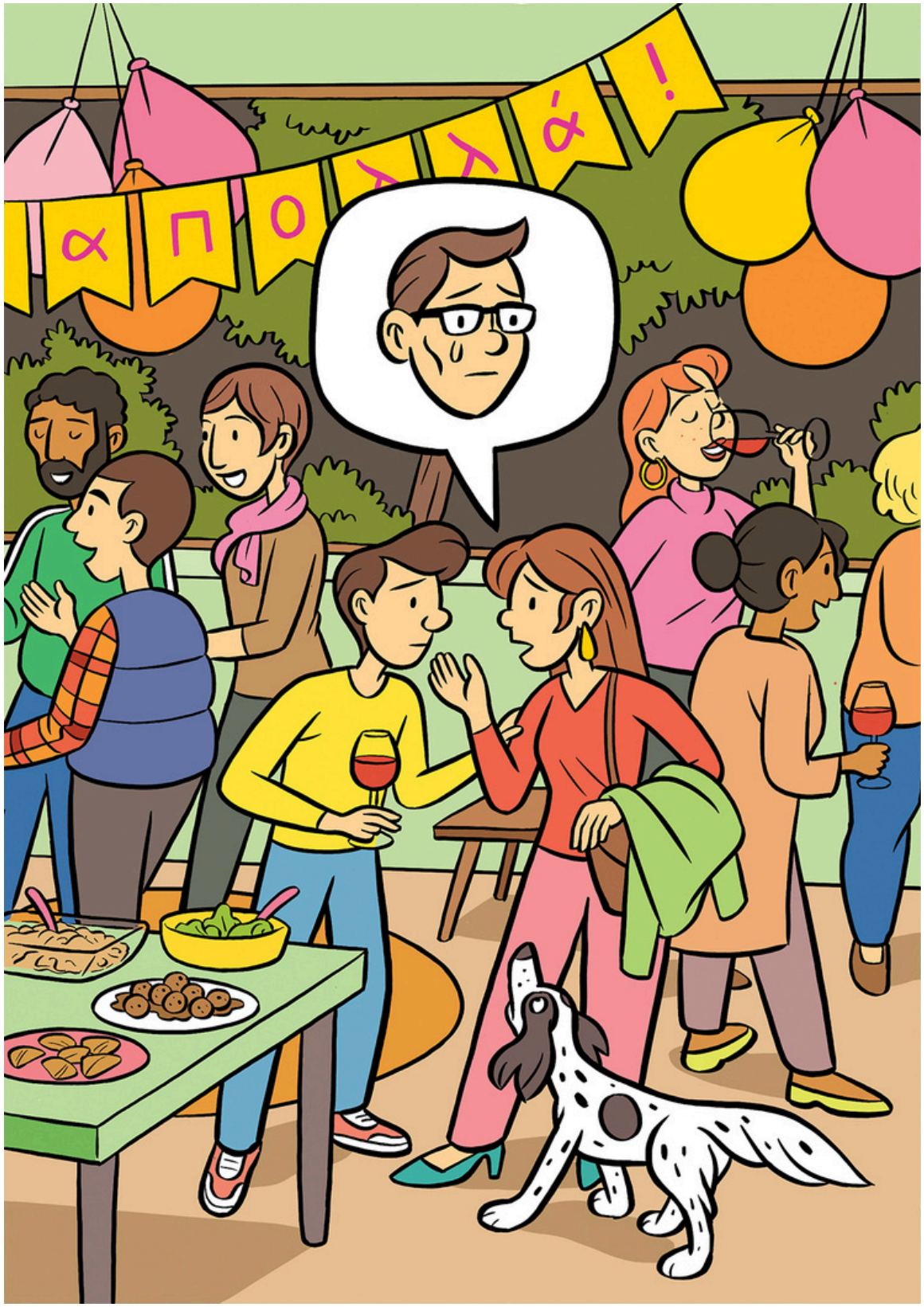
Ορέστης: Λυδία μου, όλα καλά;! Γιατί δεν λες κάτι;!

Λυδία: Ναι... Σας ευχαριστώ πάρα πολύ για την τόσο όμορφη έκπληξη,

¹ **πλησιάζω** = πηγαίνω κοντά σε κάποιον ή κάτι

² **χρήματα (τα)** = τα λεφτά

³ **να σκεφτώ** < σκέφτομαι / θα σκεφτώ / σκέφτηκα



αλλά, ξέρετε... τα γενέθλιά μου είναι τον επόμενο μήνα!

Ζωή: Ορίστε;!

Ορέστης: Πώς;! Δεν είναι δυνατόν! Δεν είναι σήμερα, 25 Φεβρουαρίου;!

Λυδία: Φοβάμαι πως όχι! Έχω γενέθλια στις 29 Μαρτίου!

Ορέστης: Συγγνώμη, καρδιά μου! ... Μα φυσικά! Έκανα λάθος! Σήμερα είναι τα γενέθλια της αδελφής μου! **Μπερδεύτηκα**⁴!

Λυδία: Δεν πειράζει! Κανένα πρόβλημα! **Θα γιορτάσουμε**⁵ τα γενέθλιά μου σήμερα!

Ζωή: Και θα κάνουμε άλλο ένα πάρτι τον Μάρτιο!

Ορέστης: Ακριβώς! **Δες**⁶! Παρήγγειλα φαγητό από την αγαπημένη σου ταβέρνα!

Ζωή: Πρέπει **να δοκιμάσεις**⁷ τα κεφτεδάκια! Είναι όνειρο!

Λυδία: Τέλεια! Και **πεινάω σαν λύκος**⁸! Δεν έφαγα τίποτα σήμερα το μεσημέρι!

Ζωή: Κι εγώ σου πήρα μία φανταστική τούρτα με σοκολάτα και καραμέλα!

Λυδία: Χίλια ευχαριστώ και στους δυο σας!

Ζωή: Να 'σαι καλά, ψυχή μου! Πάω να σου φέρω ένα ποτό.

Ορέστης: Έλα, κορίτσι μου, πες μου! Πώς ήταν η μέρα σου; Είσαι κουρασμένη;

Λυδία: Σήμερα δούλεψα πολύ! **Συνάντησα**⁹ δύο άτομα απ' το

⁴ **μπερδεύτηκα** < μπερδεύομαι / θα μπερδευτώ / μπερδεύτηκα

⁵ **θα γιορτάσουμε** < γιορτάζω / θα γιορτάσω / γιόρτασα

⁶ **δες** < βλέπω / θα δω / είδα

⁷ **να δοκιμάσεις** < δοκιμάζω / θα δοκιμάσω / δοκίμασα

⁸ **πεινάω (ή πεινώ) σαν λύκος** = πεινάω πάρα πολύ

⁹ **συνάντησα** < συναντάω (ή συναντώ) / θα συναντήσω / συνάντησα

Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο. Μιλήσαμε για την καινούργια τους έκθεση.

Ορέστης: Την είδα! Υπέροχη!

Λυδία: Συμφωνώ! Όμως...

Ορέστης: Όμως... τι;

Λυδία: Πριν από λίγο, όταν έφτασα στο σπίτι, με **πλησίασε**¹⁰ ένας άντρας και με ρώτησε αν υπάρχει καμία τράπεζα εδώ κοντά.

Ορέστης: Και;

Λυδία: Άρχισα¹¹ να του απαντάω, αλλά **έβαλε τα κλάματα**¹² κι έφυγε.

Ορέστης: Πώς ήταν αυτός ο άντρας;

Λυδία: Αρκετά πιο ψηλός από εμένα, λεπτός, με κοντά, ίσια μαλλιά... και με γυαλιά. Περίπου σαράντα χρόνων. Και **ήξερε**¹³ το όνομά μου!

Ορέστης: Πολύ παράξενο! Να τηλεφωνήσουμε στην αστυνομία;

Λυδία: Όχι. Δεν νομίζω ότι ήθελε να μου κάνει κακό... Τέλος πάντων! Σήμερα γιορτάζουμε τα γενέθλιά μου!

Ορέστης: Ναι, έναν μήνα **νωρίτερα**¹⁴!

Λυδία: Χα, χα! Παιδιά, σας ευχαριστώ πολύ που ήρθατε! Απόψε τρώμε, πίνουμε και χορεύουμε μέχρι το πρωί!

¹⁰ **πλησίασε** < πλησιάζω / θα πλησιάσω / πλησίασα

¹¹ **άρχισα** < αρχίζω / θα αρχίσω / άρχισα

¹² **βάζω τα κλάματα** = αρχίζω να κλαίω

¹³ **ήξερε** < ξέρω / θα ξέρω / ήξερα

¹⁴ **νωρίτερα** = πιο νωρίς

10. Στην γκαλερί.



Η Λυδία πάει σε μία γκαλερί. Θα πάρει συνέντευξη από μία ζωγράφο για την εφημερίδα στην οποία δουλεύει.

Λυδία: Καλησπέρα! Είμαι η Λυδία Καρνέζη. Έχω ραντεβού με την κυρία Μαριέττα Ζορμπά.

Μαριέττα Ζορμπά: Η ίδια. Χαίρω πολύ! Ήρθατε για την συνέντευξη, σωστά; **Καθίστε¹!**

Λυδία: Ναι! Ευχαριστώ! Όπως σας είπα στο τηλέφωνο, δουλεύω για μία ελληνική εφημερίδα της Νέας Υόρκης κι αυτόν τον καιρό γράφω για τις τέχνες στην Αθήνα.

Μαριέττα Ζορμπά: Γνωρίζω την εφημερίδα. Έζησα στην Νέα Υόρκη μερικά χρόνια.

Λυδία: Αλήθεια;! Είστε όμως από την Αθήνα;

Μαριέττα Ζορμπά: Ναι. **Γεννήθηκα²** και **μεγάλωσα³** στην Αθήνα. Αλλά **σπούδασα⁴** και δούλεψα κάποια χρόνια στην Νέα Υόρκη.

Λυδία: Τώρα ζείτε μόνιμα εδώ;

Μαριέττα Ζορμπά: Ναι, εδώ και πέντε χρόνια ζω στην Αθήνα. Αγαπώ πολύ αυτή την πόλη. Είναι πολύ **ζωντανή⁵!**

Λυδία: Ποια είναι τα αγαπημένα σας μέρη στην Αθήνα;

Μαριέττα Ζορμπά: Αγαπώ πολύ τον λόφο του Λυκαβηττού, μ' αρέσει

¹ **καθίστε** < κάθομαι / θα καθίσω (ή θα κάτσω) / κάθισα (ή έκατσα)

² **γεννήθηκα** < γεννιέμαι / θα γεννηθώ / γεννήθηκα

³ **μεγάλωσα** < μεγαλώνω / θα μεγαλώσω / μεγάλωσα

⁴ **σπούδασα** < σπουδάζω / θα σπουδάσω / σπούδασα

⁵ **ζωντανός, -ή, -ό** = με πολλή ζωή



να πηγαίνω στα νότια προάστια και να περπατάω δίπλα στην θάλασσα. Επίσης λατρεύω το κέντρο της Αθήνας. Τι καλύτερο από μια κυριακάτικη βόλτα στην Πλάκα ή στην περιοχή του Ψυρρή;

Λυδία: Έχετε δίκιο! Πιστεύετε ότι οι Αθηναίοι αγαπάνε τις τέχνες;

Μαριέττα Ζορμπά: Και βέβαια! Υπάρχουν πολύ καλοί καλλιτέχνες. Στις βόλτες που κάνω στο κέντρο, μ' αρέσει να βλέπω τα γκράφιτι στα κτήρια. Ξέρετε, η τέχνη του δρόμου στην Αθήνα έχει πολύ ενδιαφέρον.

Τα θέματα, τα χρώματα, οι τεχνικές... είναι όλα **εξαιρετικά**⁶!

Λυδία: Τι άλλο κάνετε στον ελεύθερο χρόνο σας;

Μαριέττα Ζορμπά: Μ' αρέσει να πηγαίνω θέατρο και σινεμά. Επίσης τρελαίνομαι για το καλό φαγητό. Ευτυχώς η Αθήνα έχει πολύ ωραία εστιατόρια. Βέβαια, τον περισσότερο χρόνο ζωγραφίζω.

Λυδία: Τι σας αρέσει να ζωγραφίζετε;

Μαριέττα Ζορμπά: Μ' αρέσουν τα τοπία. Αγαπώ την θάλασσα. Όταν ήμουν παιδί, **περνούσαμε**⁷ τα καλοκαίρια μας στην Αμοργό, δίπλα στην θάλασσα. Έχω πολλές αναμνήσεις.

Λυδία: Στην Αμοργό;! Α! Είναι υπέροχο νησί με υπέροχα τοπία!

Μαριέττα Ζορμπά: Στην γκαλερί θα δείτε πολλά έργα με θαλασσινά τοπία από την Αμοργό.

Λυδία: Τότε πρέπει να κάνω αμέσως μια βόλτα στην γκαλερί!

Μαριέττα Ζορμπά: Βεβαίως! **Περάστε**⁸! Δείτε τα έργα και θα τα πούμε αργότερα.

Λυδία: Ευχαριστώ πολύ για τον χρόνο σας!

⁶ **εξαιρετικός, -ή, -ό** = καταπληκτικός, πάρα πολύ καλός

⁷ **περνούσαμε** < περνάω (ή περνώ) / θα περάσω / πέρασα

⁸ **περάστε** < περνάω (ή περνώ) / θα περάσω / πέρασα

Η Λυδία βλέπει τους πίνακες της ζωγράφου, όταν ξαφνικά έρχεται μπροστά της ο μυστηριώδης άντρας...

Άντρας: Καλησπέρα, Λυδία.

Λυδία: Εσείς εδώ;! Μα τι συμβαίνει;! Πώς ξέρετε το όνομά μου;! Νομίζω ότι είναι ώρα να καλέσω την αστυνομία!

Άντρας: Όχι, όχι! **Θα** σου **εξηγήσω**⁹!

Λυδία: **Πείτε**¹⁰ μου αμέσως ποιος είστε και τι ακριβώς θέλετε!

Άντρας: Μπορούμε να πάμε κάπου ήσυχα, για να μιλήσουμε; Θα τα μάθεις όλα και **θα καταλάβεις**¹¹.

Λυδία: Πάμε στο καφέ της γκαλερί. Παρακαλώ να είστε σύντομος, γιατί δεν έχω πολύ χρόνο.

Άντρας: Μην ανησυχείς. Ήρθε η ώρα της αλήθειας...

⁹ **θα εξηγήσω** < εξηγώ / θα εξηγήσω / εξήγησα

¹⁰ **πείτε** < λέω / θα πω / είπα

¹¹ **θα καταλάβεις** < καταλαβαίνω / θα καταλάβω / κατάλαβα

11. Με λένε Παύλο Αλεξίου και είμαι ο...



Η Λυδία και ο άγνωστος¹ άντρας πηγαίνουν στο καφέ της γκαλερί.

Λυδία: Λοιπόν, σας ακούω. Μια στιγμή! Τώρα **θυμήθηκα²**! Ήσασταν και στον γάμο μου! Μα ποιος είστε, επιτέλους;!

Άντρας: Με λένε Παύλο Αλεξίου και είμαι... ο αδερφός σου, Λυδία.

Λυδία: Πώς;! Δεν σε πιστεύω! Λες ψέματα!

Παύλος: **Άκουσέ³** με, σε παρακαλώ! ... Γεννήθηκα, όπως κι εσύ, στην Κάντια, ένα μικρό χωριό στην Πελοπόννησο. Είμαι πέντε χρόνια μεγαλύτερός σου. Οι γονείς μας, οι βιολογικοί γονείς σου, ήταν γεωργοί. Δεν είχαν πολλά λεφτά. Όταν γεννήθηκες, η μητέρα μας **αρρώστησε⁴**. Μετά από λίγο πέθανε. Ο πατέρας μας δεν μπορούσε να μεγαλώσει μόνος του ένα μωρό. Έτσι, σε πήγε σε ένα ορφανοτροφείο. Από εκεί, σε **έδωσαν⁵** στους θετούς γονείς σου, τον κύριο και την κυρία Καρνέζη.

Λυδία: Κι εσύ;

Παύλος: Ο πατέρας μας είχε έναν αδελφό στην Αυστραλία. Πήγαμε εκεί.

Λυδία: Και γιατί μου μιλάς για όλα αυτά τώρα;! Γιατί όχι νωρίτερα;!

Παύλος: Ο πατέρας μας ήξερε ότι είχες μια πολύ καλή ζωή στην

¹ **άγνωστος, -η, -ο** = κάποιος ή κάτι που δεν ξέρω

² **θυμήθηκα** < θυμάμαι / θα θυμηθώ / θυμήθηκα

³ **άκουσε** < ακούω / θα ακούσω / άκουσα

⁴ **αρρώστησε** < αρρωσταίνω / θα αρρωστήσω / αρρώστησα

⁵ **έδωσαν** < δίνω / θα δώσω / έδωσα



Αμερική κι εδώ στην Ελλάδα. Γι' αυτό **προτίμησε**⁶ να μείνουμε για πάντα μακριά σου. Τώρα που δεν ζει, είμαι εδώ.

Λυδία: Το όνομα του πατέρα μας ήταν Νίκος, ε;

Παύλος: Ναι! Πώς το ξέρεις;!

Λυδία: Όταν με πήγε στο ορφανοτροφείο, **άφησε**⁷ ένα γράμμα για μένα. Αυτό το γράμμα το βρήκα μια μέρα στο γραφείο του Καρνέζη. Έτσι έμαθα ότι είμαι υιοθετημένη... Έλα, **μίλησέ**⁸ μου για εσένα! Δεν ξέρω τίποτα για την ζωή σου!

Παύλος: Είμαι παντρεμένος κι έχω ένα κοριτσάκι έξι χρόνων. Μένουμε στην Μελβούρνη. Διδάσκω ελληνικά στο πανεπιστήμιο.

Λυδία: Τι ωραία, Παύλο! Φαντάζομαι πως εσύ ξέρεις τα πάντα για εμένα!

Παύλος: Ναι! Δεν ήταν δύσκολο. Οι θετοί σου γονείς είναι πολύ γνωστοί. Διάβασα στην εφημερίδα ότι θα παντρευτείς κι έτσι ήρθα στον γάμο σου.

Λυδία: Αχ, είμαι τόσο χαρούμενη! Πληρώνουμε και φεύγουμε! Θέλω να γνωρίσεις τον άντρα μου, τον Ορέστη!

Η Λυδία γυρίζει στο σπίτι της με τον αδελφό της.

Εκεί είναι ο Ορέστης.

Λυδία: Γεια σου, Ορέστη μου!

Ορέστης: Καλώς την! ... Ο κύριος;

Λυδία: Παύλος Αλεξίου. Είναι ο... αδελφός μου!

Ορέστης: Ο... ποιος;!

⁶ **προτίμησε** < προτιμάω (ή προτιμώ) / θα προτιμήσω / προτίμησα

⁷ **άφησε** < αφήνω / θα αφήσω / άφησα

⁸ **μίλησε** < μιλάω (ή μιλώ) / θα μιλήσω / μίλησα

Λυδία: Καλά άκουσες! Ο αδελφός μου! Κι εγώ μόλις το έμαθα!

Παύλος: Χαίρω πολύ, Ορέστη!

Ορέστης: Κι εγώ! Μισό λεπτό... Μήπως εσύ μας έστειλες ένα δώρο για τον γάμο μας, με μία κάρτα χωρίς όνομα;

Παύλος: Ναι!

Ορέστης: Και ήρθες και στον γάμο μας! Σε είδαμε να κάθεται μόνος σου σ' ένα τραπέζι, αλλά δεν ξέραμε ποιος είσαι! Σωστά;

Παύλος: Σωστά!

Λυδία: Και τα λουλούδια στο ξενοδοχείο στην Λευκάδα ήταν από εσένα, ε;

Παύλος: Ακριβώς! Κι εγώ σας τηλεφώνησα την παραμονή της Πρωτοχρονιάς, αλλά δεν βρήκα το κουράγιο να μιλήσω.

Ορέστης: Κι ο άντρας που πλησίασε την Λυδία εκείνο το βράδυ...

Παύλος: Εγώ ήμουν πάλι... Συγγνώμη για όλα αυτά! Δεν ήθελα **να** σας **αναστατώσω**⁹, αλλά δεν ήξερα πώς να σε πλησιάσω, Λυδία μου, πώς να σου πω ότι είμαι ο αδερφός σου...

Λυδία: Μην ζητάς συγγνώμη, Παύλο μου! **Αυτό που έχει σημασία**¹⁰ είναι ότι είμαστε επιτέλους μαζί!

⁹ **να αναστατώσω** < αναστατώνω / θα αναστατώσω / αναστάτωσα

¹⁰ **αυτό που έχει σημασία** = αυτό που είναι σημαντικό

12. Επιτέλους ξέρω ποια είμαι!



Λίγες μέρες μετά, η Λυδία και ο αδελφός της, ο Παύλος, πηγαίνουν στο Ναύπλιο, μία πόλη στην Πελοπόννησο.

Τώρα είναι σε ένα καφέ.

Λυδία: Λατρεύω το Ναύπλιο! Βουνό και θάλασσα!

Παύλος: Και η παλιά πόλη είναι **πραγματικά**¹ υπέροχη, με τα πανέμορφα κτήρια και τα **στενά**² της!

Λυδία: Συμφωνώ! Το μόνο πρόβλημα είναι τα πολλά σκαλοπάτια!

Παύλος: Χα, χα! Έχεις δίκιο! Λοιπόν, είσαι έτοιμη για σήμερα;

Λυδία: Είμαι! Τώρα που ξέρω για την βιολογική μου οικογένεια, θέλω να πάω και στο **πατρικό**³ μας, το σπίτι όπου γεννήθηκα. Μου είπες ότι δεν είναι σε καλή κατάσταση, αλλά θα ήθελα να το δω. Καταλαβαίνεις.

Παύλος: Φυσικά! Και **έπειτα**⁴ θα πάμε στο νεκροταφείο του χωριού, στους τάφους των **γονιών**⁵ μας.

Λυδία: Ναι, να αφήσουμε λίγα λουλούδια.

Παύλος: Τελικά, θα φύγεις αύριο για την Αμερική, μαζί με τον Ορέστη;

Λυδία: Βέβαια! Δεν βλέπω την ώρα να συναντήσω τους φίλους μου στην Νέα Υόρκη και **να πουλήσω**⁶ το σπίτι μου εκεί. Τώρα πια η ζωή μου είναι μόνο στην Ελλάδα!

¹ **πραγματικά** = πράγματι / αληθινά / στ' αλήθεια / όντως

² **στενό (το)** = στενός, μικρός δρόμος

³ **πατρικό (το)** = το σπίτι όπου κάποιος έζησε ή ζει με τους γονείς του

⁴ **έπειτα** = μετά / ύστερα / στην συνέχεια

⁵ **γονιών (των)** < ο γονιός / οι γονιοί – των γονιών (ή ο γονέας / οι γονείς – των γονέων)

⁶ **να πουλήσω** < πουλάω (ή πουλώ) / θα πουλήσω / πουλήσα



Σερβιτόρα: Τα καφεδάκια σας!

Η Λυδία και ο αδερφός της πάνε πρώτα στο πατρικό τους και τώρα βρίσκονται έξω από το νεκροταφείο του χωριού.

Λυδία: Παύλο, τι γράφει εδώ; «Κοι... μη...»

Παύλος: «Κοιμητήριο». Είναι μια παλιά λέξη για το «νεκροταφείο». Από το ρήμα «κοιμάμαι».

Λυδία: Α, το «cemetery» στα αγγλικά! Πολύ ενδιαφέρον!

Παύλος: Εδώ είμαστε... Αυτός είναι ο τάφος του πατέρα μας κι αυτός της μητέρας μας... Ο ένας δίπλα στον άλλον... Πώς νιώθεις;

Λυδία: Πολύ ήρεμη... Επιτέλους ξέρω ποια είμαι! Σήμερα κλείνει ένας κύκλος για μένα! Σ' ευχαριστώ, Παύλο, που είσαι στην ζωή μου! Σε αγαπάω πολύ!

Παύλος: Κι εγώ, αδελφούλα μου!

Επίλογος

Η Λυδία και ο Ορέστης είναι στο αεροπλάνο.

Πετάνε από την Αθήνα στην Νέα Υόρκη.

Ορέστης: Θυμάμαι την πρώτη φορά που σε είδα, στην πτήση από την Νέα Υόρκη στην Αθήνα. Ήρθες και **κάθισες**⁷ δίπλα μου! Το πιο ωραίο και γλυκό κορίτσι στον κόσμο! Ήμουν τόσο χαρούμενος!

Λυδία: Και δες μας τώρα! Περίπου δύο χρόνια μετά, ταξιδεύουμε πάλι μαζί, είμαστε παντρεμένοι, εγώ έμαθα περισσότερα για τους βιολογικούς μου γονείς... κι έχω έναν καταπληκτικό αδελφό!

Ορέστης: Έγιναν στ' αλήθεια πολλά πράγματα! Χαίρομαι τόσο πολύ

⁷ **κάθισες** < κάθομαι / θα καθίσω (ή θα κάτσω) / κάθισα (ή έκατσα)

που όλα πήγαν καλά και που είμαστε ακόμα μαζί, οι δυο μας...

Λυδία: Δεν είμαστε ακριβώς οι δυο μας πια, είμαστε... οι τρεις μας!

Ορέστης: Πώς;! Μην μου πεις ότι...!

Λυδία: Ναι, Ορέστη μου! Σήμερα το πρωί πήγα στον γιατρό. Είμαι έγκυος⁸... δύο μηνών! Σε λίγους μήνες θα γίνουμε γονείς!

Ορέστης: Με κάνεις τόσο ευτυχισμένο, Λυδία μου!

Πιλότος: Κυρίες και κύριοι, σας μιλάει ο πιλότος. Έχουμε πρόβλημα με μία από τις μηχανές. Πρέπει **να σταματήσουμε**⁹ για λίγες ώρες στο αεροδρόμιο της Ρώμης...

Ορέστης: Δεν το πιστεύω! Ακόμη μία περιπέτεια!

Λυδία: Δεν πειράζει! Πάντα ήθελα να κάνω ένα ταξίδι στην Ιταλία!

Ορέστης: Απόψε θα φάμε πίτσα για βραδινό, λοιπόν!

Λυδία: Ναι! Και μετά παγωτό! Πολύ παγωτό!

⁸ **έγκυος (η)** = γυναίκα που περιμένει μωρό

⁹ **να σταματήσουμε** < σταματάω (ή σταματώ) / θα σταματήσω / σταμάτησα

Λεξιλόγιο - Vocabulary

1. Θέλεις να παντρευτούμε;

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| μεθάω (ή μεθώ) | to get drunk |
| εξαρτάται | it depends |
| πρόταση γάμου (η) | the marriage proposal |
| πρόσκληση (η) | the invitation |
| νυφικό (το) | the wedding dress |
| εδώ και καιρό | for a long time now |
| κουμπάρος (ο) / κουμπάρα (η) | the best man / the maid of honour |
| περίεργος, -η, -ο | strange, weird |

2. Σε μιάμιση ώρα φεύγει το πλοίο!

| | |
|---------------------------------|--|
| νύστα (η) | the sleepiness |
| ταυτότητα (η) | the identity card |
| κομοδίνο (το) | the bedside table |
| κίνηση (η) | the traffic |
| διακοπές (οι) | the holiday |
| τάβλι (το) | the backgammon |
| καύσωνας (ο) | the heatwave |
| σημαίνει | it means |
| έχει δροσιά | it's pleasantly cool |
| πάντως | anyway |
| κάνει ψύχρα | it's chilly |
| βρέχει (ή ρίχνει) καρεκλοπόδαρα | it's the Greek equivalent for the English idiom 'it's raining cats and dogs' (= to rain heavily); it literally means 'it's raining (or pouring down) chair legs' |
| έκφραση (η) | the expression, the idiom |

Λεξιλόγιο - Vocabulary

3. Να ζήσετε!

Να ζήσετε!

a phrase used to congratulate the newlyweds and wish them a lifetime together filled with love, health and prosperity; it comes from the verb 'ζω' (θα ζήσω / έζησα) and it literally means 'May you live (long)!'

κομμώτρια (η)

the hairdresser

μέλισσα (η)

the bee

ηρεμώ

to calm down

τσιμπάω (ή τσιμπώ)

to sting

υιοθετημένος, -η, -ο

adopted

χαμογελάω (ή χαμογελώ)

to smile

έχω δίκιο

to be right

Καλούς απογόνους!

a fertility wish expressed to the newlywed couple for their family to grow with children of fine character (οι απόγονοι = offspring, descendants)

τέλος πάντων

anyway [to end a conversation (and indicate change of topic)]

4. Ο μήνας του μέλιτος.

διαδρομή (η)

the route

τοπίο (το)

the landscape

στροφή (η)

the turn

αν και

although

Λεξιλόγιο - Vocabulary

| | |
|--------------------|------------------------|
| καταρράκτης (ο) | the waterfall |
| μαγευτικός, -ή, -ό | enchanting, bewitching |
| εκδρομή (η) | the excursion |
| αναχώρηση (η) | the departure |
| γραφικός, -ή, -ό | picturesque |
| επιτέλους | at last |
| θαυμαστής (ο) | the admirer |
| σύντομα | soon |

5. Σπίτι μου, σπιτάκι μου!

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| Σπίτι μου, σπιτάκι μου! | Home sweet home! |
| μεσίτης (ο) | the estate agent |
| δημόσιες υπηρεσίες (οι) | the public services |
| διαμέρισμα (το) | the flat |
| αργώ | to be late |
| χαλαρώνω | to relax |
| θέρμανση (η) | the heating |
| ευρύχωρος, -η, -ο | spacious |
| αποθήκη (η) | the storage room |
| ανακαινίζω | to renovate |
| μυθιστόρημα (το) | the novel |
| πεθαίνω | to die |
| ενοίκιο (το) | the rent |
| περιοχή (η) | the area |
| μετακομίζω | to move in (also to move out) |

Λεξιλόγιο - Vocabulary

6. Καλορίζικο!

| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| Καλορίζικο! | Congratulations on your new home! |
| φορτηγό (το) | the truck |
| μεταφορέας (ο) | the (furniture) remover |
| γεύμα (το) | the meal |
| χέρι βοήθειας (το) | the helping hand |
| κρεμάω (ή κρεμώ) | to hang |
| επισκέπτης (ο) | the visitor |

7. Καλές γιορτές!

| | |
|-------------------|-----------------|
| Καλές γιορτές! | Happy Holidays! |
| στολίδι (το) | the ornament |
| κορυφή (η) | the top |
| παράδοση (η) | the tradition |
| τρίγωνο (το) | the triangle |
| φλουρί (το) | the lucky coin |
| Άγιος Βασίλης (ο) | Santa Claus |

8. Ένα πάρτι-έκπληξη!

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| ενοχλώ | to annoy, to bother, to disturb |
| χαλάω (ή χαλώ) | to spoil |
| άσ' το πάνω μου | leave it to me |
| λουράκι (το) | the strap |
| χαμογελαστός, -ή, -ό | smiling |

Λεξιλόγιο - Vocabulary

9. Ποιος είστε;! Τι θέλετε;!

| | |
|---------------------|--|
| φανάρι (το) | the traffic light |
| κλαίω | to cry (to shed tears) |
| ξεκλειδώνω | to unlock |
| έκπληξη (η) | the surprise |
| Να τα εκατοστήσεις! | May you live up to a hundred! (a birthday wish) |
| Ό,τι επιθυμείς! | May all your wishes come true! A wish used for birthdays or name days; literally: 'Anything you desire / you wish for!' |
| μπερδεύομαι | to get confused / mixed up |
| γιορτάζω | to celebrate |
| δοκιμάζω | to taste |
| ψυχή μου | a term used to address people (or animals) you love; literally: 'my soul' |
| έκθεση (η) | the exhibition |
| παράξενος, -η, -ο | strange, weird |

10. Στην γκαλερί.

| | |
|------------------|-------------|
| σπουδάζω | to study |
| μόνιμα | permanently |
| μέρος (το) | the place |
| προάστιο (το) | the suburb |
| καλλιτέχνης (ο) | the artist |
| έργο (το) | the artwork |
| σύντομος, -η, -ο | brief |

Λεξιλόγιο - Vocabulary

11. Με λένε Παύλο Αλεξίου και είμαι ο...

| | |
|-------------------------|---|
| λέω ψέματα | to lie; literally: 'to tell lies' - το ψέμα / (plural) τα ψέματα |
| γεωργός (ο) | the farmer |
| αρρωσταίνω | to fall ill |
| ορφανοτροφείο (το) | the orphanage |
| θετοί γονείς (οι) | the adoptive parents |
| διδάσκω | to teach |
| αναστατώνω | to upset |
| ζητάω (ή ζητώ) συγγνώμη | to apologize |

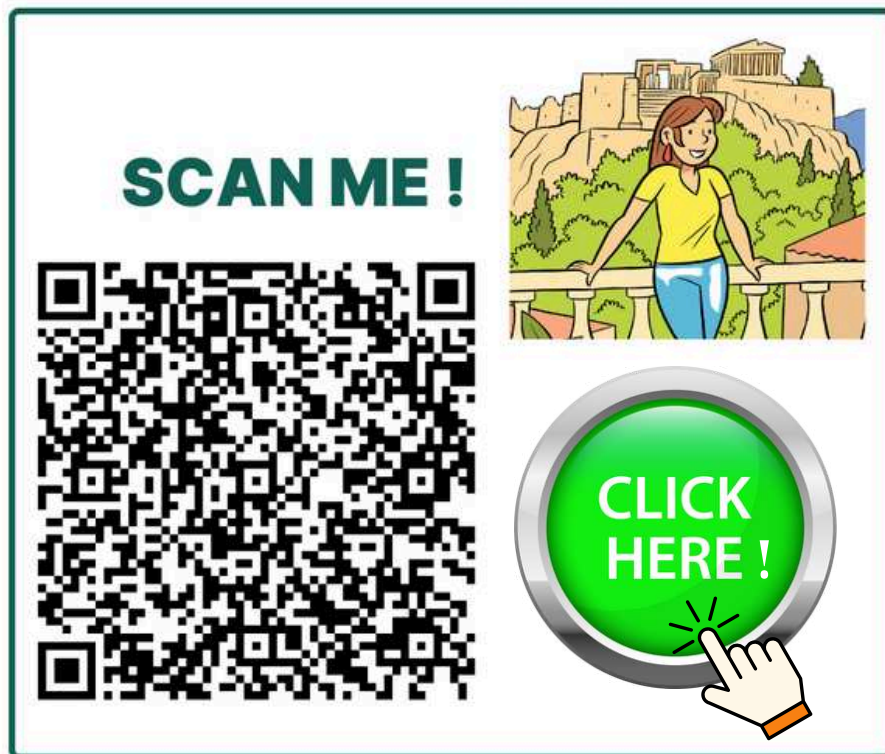
12. Επιτέλους ξέρω ποια είμαι!

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| σκαλοπάτι (το) | the step, the stair |
| σε καλή κατάσταση | in good condition |
| νεκροταφείο (το) | the graveyard, the cemetery |
| τάφος (ο) | the grave |
| ήρεμος, -η, -ο | calm, peaceful |
| πτήση (η) | the flight |
| στ' αλήθεια | really, indeed |
| περιπέτεια (η) | the adventure |

***Scan the QR code
or click the button
to access all 12 audio files of our story!***

LYDIA audiobook
12 units

Λυδία: Μία νέα ζωή στην Ελλάδα!



Happy listening!

We hope that you enjoyed the Lydia story,
while improving your Greek!

Was this story too difficult for you?

Then take a look at the first LYDIA Easy Reader


“Lydia: A Summer in Greece!”,

written for A1 / early stages of A2 levels!

omilo.com/about-omilo/lydia/



HARD COVER
OR
E-BOOK!



The advertisement features a yellow background with a blue and red wavy border at the top and bottom. It promotes the 'Lydia' story, available in either a hardcover or an e-book format. A QR code is provided for access. A smartphone is shown displaying the e-book cover, which features a woman in a hat and a scenic view of a Greek town. Below the QR code, a pair of hands is shown holding an open hardcover book of the same story.

Was this story rather easy for you?

Then we suggest that you also look at the

“Easy Greek Podcast Stories”,

written for Intermediate levels!

Every story is also accompanied

by a special Notebook!

omilo.com/podcasts/greek-stories/



PODCAST STORIES
ON SPOTIFY,
YOUTUBE,
APPLE PODCAST



COMPANION E-BOOK(S)
PRINTABLE
NOTEBOOKS

The advertisement has a yellow background with a blue and red wavy border. It promotes 'Easy Greek Podcast Stories' available on Spotify, YouTube, and Apple Podcast. A QR code is provided. A smartphone displays the app interface with the text 'EASY GREEK STORIES'. Below the phone, a stack of colorful notebooks is shown.

**Apart from reading stories,
would you like to experience
a Greek Language Holiday in Greece?**

Then you are welcome at

“Omilo Greek Language and Culture”!

Book a 1- or 2- week course,

in one of the 5 beautiful locations in Greece!

www.omilo.com



GREEK
LANGUAGE
AND CULTURE
COURSES
IN GREECE



1- & 2- WEEK PROGRAMS
GREEK LESSONS,
IN COMBINATION WITH
CULTURAL ACTIVITIES



The advertisement features a yellow background with a blue and red wavy border. It promotes 'Greek Language and Culture Courses in Greece' as 1- and 2-week programs. A QR code is provided. A smartphone displays a scene of people sitting under a tree, likely during a cultural activity. The OMILO logo is at the bottom right.

Η Λυδία, μία Ελληνοαμερικανίδα δημοσιογράφος, αφήνει την Νέα Υόρκη και πηγαίνει να ζήσει στην Αθήνα. Θέλει να αρχίσει εκεί μία νέα ζωή με τον Ορέστη, τον μεγάλο της έρωτα. Όλα πάνε τέλεια, όμως κάποιος φαίνεται να την ακολουθεί παντού. Ποιος είναι και τι πραγματικά θέλει από την Λυδία;

Μία ιστορία για μαθητές ελληνικών επιπέδου A2 / αρχικού επιπέδου B1.

Lydia, a Greek-American journalist, leaves New York and goes to live in Athens. She wants to start a new life there with Orestis, her big love. Everything is going perfectly well, yet someone seems to be following her everywhere. Who is it and what do they really want from Lydia?

A story intended for A2 / early stages of B1 level Greek learners.

**Εικονογράφηση / Illustrations by
Lawrence Elwick**